



SK

SLO

S

BIH

SRB

HR

NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
PRIROČNIK ZA UPORABNIKA
HANDBOK FÖR ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL
UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

BC 380 (36.3 cm³) - BC 420 (40.2 cm³)



We care

Quality Ethics Environment

ISO 9001 - SA 8000 - ISO 14001



our power, your passion

Nezačínajte prácu, kým si pozorne neprečítate tento návod k použitiu, predídete tak nehodám a dozviete sa informácie, ako krovinorez správne používať. Nájdete tu vysvetlenie ako obsluhovať rôzne časti stroja a inštrukcie pre kontrolu a údržbu.

Poznámka: Ilustrácie a špecifikácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien bez predchádzajúceho upozornenia.

Če želite pravilno uporabljati električno koso in preprečiti nesreče, ne začnite z delom preden skrbno ne preberete tega priročnika. V navodilih boste našli pojasnila o delovanju raznih delov stroja, kakor tudi napotki za nujne preglede in ustrezno vzdrževanje.

OPOMBA: Ponazoritve in specifikacije v tem priročniku se lahko razlikujejo glede na zahteve posamezne države in so predmet sprememb brez predhodnega obvestila proizvajalca

Ta inte trimmern i bruk förrän du har läst igenom denna handbok ytterst noggrant. Det är en förutsättning för att kunna använda trimmern på korrekt sätt och förhindra olyckor. I denna handbok finns förklaringar till de olika komponenternas funktioner och de anvisningar som krävs för att kunna göra nödvändiga kontroller och underhåll.

OBS! Beskrivningarna och illustrationerna som finns i denna handbok är inte strängt förpliktande, utan tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar på maskinen utan att från gång till gång anpassa innehållet i handboken.

Ako želite pravilno koristiti ovaj rezač grmlja/trimer za travu i izbjeći moguće nesretne slučajeve, nemojte pristupati radu bez prethodnog pažljivog čitanja ovih uputstava. U ovim ćete uputstvima naći objašnjenja o radu različitih sastavnih dijelova i naputke o neophodnim provjerama i održavanju.

NAPOMENA: opisi i slike sadržani u ovim uputstvima ne predstavljaju nikakvu obvezu za Proizvođača. Proizvođač pridržava pravo unošenja izmjena bez obveze ažuriranja ovih uputstava.



UPOZORNENIE!!!



RIZIKO POŠKODENIA SLUCHU

ZA NORMÁLNYCH PODMIENOK POUŽÍVANIA TOHTO PRÍSTROJA SA OSOBA, KTORÁ HO POUŽÍVA, VYSTAVUJE DENNEJ HLADINE HLUKU ROVNAJÚCEJ SA ALEBO VYŠŠEJ AKO

85 dB(A)



OPOZORILO!!!



NEVARNOST POŠKODBE SLUHA

V NORMALNIH POGOJIH UPORABE LAHKO TA NAPRAVA POVZROČA DNEVNO IZPOSTAVLJENOST UPORABNIKA HRUPU, KI JE ENAK ALI VEČJI OD

85 dB(A)



VARNING!!!



RISK FÖR HÖRSELNEDSÄTTNING

VID NORMAL ANVÄNDNING AV DENNA MASKIN KAN ANVÄNDAREN DAGLIGEN UTSÄTTAS FÖR EN BULLERNIVÅ SOM ÄR LIKA MED ELLER HÖGRE ÄN

85 dB(A)



PAŽNJA!!!

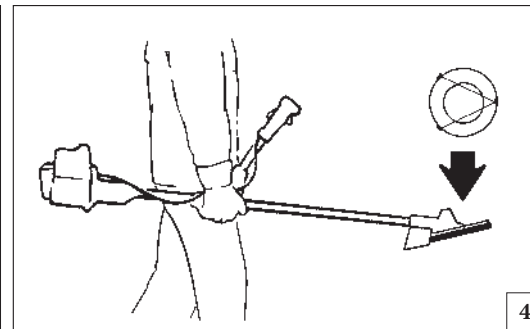
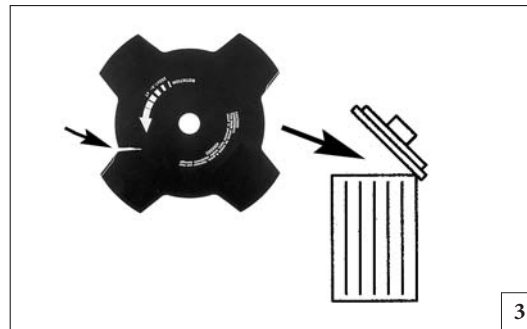
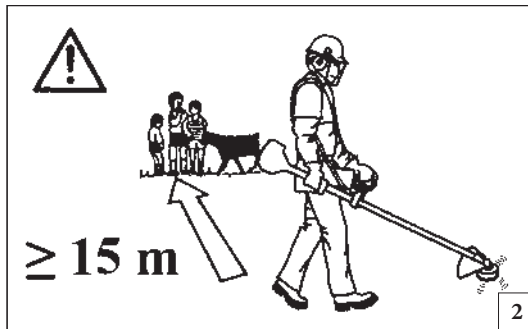


OPASNOST OD OŠTEĆENJA SLUHA

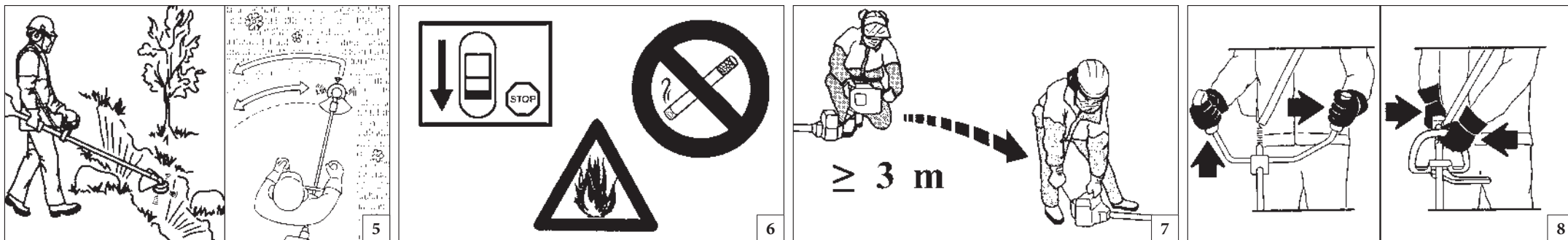
POD UOBIČAJENIM UVJETIMA RADA OVOG UREĐAJA, OSOBA KOJA GA KORISTI MOŽE BITI IZLOŽENA DNEVNO RAZINI BUKE JEDNAKOJ ILI VIŠOJ OD

85 dB(A)

| | |
|--|--|
| <p>SK ÚVOD</p> <p>ÚVOD.....2</p> <p>PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI.....4</p> <p>ČASTI KROVINOREZU 10</p> <p>VYSVETLIVKY A BEZP. UPOZORNENIA 11</p> <p>MONTÁŽ..... 12</p> <p>PRAVIDLÁ PRE PRÁCU 14</p> <p>ODPORUČANÉ REZNÉ NÁSTROJE 16</p> <p>ŠARTOVANIE..... 18</p> <p>ZASTAVENIE MOTORA 22</p> <p>PRÍPRAVNÉ PRÁCE 24</p> <p>ÚDRŽBA 28</p> <p>USKLADNENIE..... 34</p> <p>HLAVICA Z NYLONOVÝCH VLÁKIEN..... 36</p> <p>TECHNICKÉ ÚDAJE..... 37</p> <p>ZÁRUKA 42</p> | <p>BIH SRB HR KAZALO</p> <p>UVOD.....2</p> <p>SIGURNOSNI PROPISI.....6</p> <p>SASTAVNI DIJELOVI TRIMERA 10</p> <p>SIMBOLI UPOZORENJA ZA SIGURNOST 11</p> <p>SKLAPANJE 13</p> <p>RADNI PROPISI..... 15</p> <p>PREPORUČENA REZNA OPREMA 17</p> <p>STAVLJANJE U POGON 19</p> <p>ZAUSTAVLJANJE MOTORA..... 23</p> <p>PREDRADNJE 25</p> <p>ODRŽAVANJE 29</p> <p>USKLADIŠTAVANJE..... 35</p> <p>GLAVA S NAJLONSKIM NITIMA..... 36</p> <p>TEHNIČKI PODACI 37</p> <p>GARANTNI LIST 43</p> |
| <p>SLO KAZALO</p> <p>UVOD.....2</p> <p>VARNOSTNA OPOZORILA.....4</p> <p>SESTAVNI DELI MOTORNE KOSE 10</p> <p>RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNO OPOZORILO..... 11</p> <p>SESTAVA 12</p> <p>OPOZORILO ZA VARNO DELO..... 14</p> <p>PRIPOROČENE REZILNE NAPRAVE 16</p> <p>ZAGON 18</p> <p>ZAUSTAVLJANJE MOTORJA 22</p> <p>PRIPRAVE ZA DELO Z VAŠO MOTORNO KOSO..... 24</p> <p>VZDRŽEVANJE 28</p> <p>SHRANJEVANJE..... 34</p> <p>GLAVA Z NAJLONSKO NITKO..... 36</p> <p>TEHNIČNI PODATKI 37</p> <p>GARANCIJSKA IZJAVA..... 42</p> | |
| <p>S INNEHÅLLSFÖRTECKNING</p> <p>INLEDNING2</p> <p>SÄKERHETSREGLER5</p> <p>TRIMMERNES KOMPONENTER 10</p> <p>SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER 11</p> <p>ASSEMBLERING 12</p> <p>ARBETSREGLER 14</p> <p>REKOMMENDERADE SKÄRANORDNINGAR 16</p> <p>START 18</p> <p>STOPP AV MOTORN 22</p> <p>FÖRBEREDELSE 24</p> <p>UNDERHÅLL 28</p> <p>FÖRVARING 34</p> <p>TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD 36</p> <p>TEKNISKA DATA 37</p> <p>GARANTIBEVIS 42</p> | |



| Slovensky | | Slovenščina |
|---|--|---|
| PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI | | VARNOSTNA OPOZORILA |
| <p>⚠ UPOZORNENIE - Ak je krovinorez správne používaný, je rýchlym pomocníkom a pohodlným a účinným nástrojom. Aby bola vaša práca vždy príjemná a bezpečná, dodržiavajte prísne bezpečnostné pravidlá, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Nepoužívajte krovinorez, keď ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov (Obr. 1). 2 - I Noste vhodný odev a ochranné doplnky, ako čižmy, hrubé nohavice, rukavice, slúchadlá a protiúrazovú prilbu (pozri str. 8-9). Noste priliehavé, ale pohodlné oblečenie. 3 - Nedovoľte používať krovinorez deťom. 4 - Nedovoľte iným osobám, aby sa zdržiavali v okruhu 15 metrov od krovinorezu počas jeho používania (Obr. 2). 5 - Pred použitím krovinorezu skontrolujte, či je upevňovacia skrutka kotúča dobre utiahnutá. 6 - Krovinorez musí byť vybavený reznými nástrojmi, ktoré sú odporúčané výrobcom (pozri str. 16-17) 7 - Nepoužívajte krovinorez bez ochranného krytu kotúča alebo hlavice. 8 - Pred naštartovaním motora skontrolujte, či sa plynová páčka voľne pohybuje. 9 - Pred naštartovaním motora sa ubezpečte, či sa kotúč voľne točí a či nie je v kontakte s cudzími predmetmi. 10 - Počas práce kotúč často kontrolujte zastavením motora. V prípade výskytu trhlín alebo prasklín kotúč okamžite vymeňte (Obr. 3). 11 - S motorom na voľnobehu sa kotúč nesmie točiť. V opačnom prípade nastavte skrutku voľnobehu. | <ol style="list-style-type: none"> 12 - Krovinorez prenášajte s vypnutým motorom a nasadeným krytom kotúča (Obr. 4). 13 - Pri práci sa vždy ubezpečte, či je váš postoj stabilný a bezpečný (Obr. 5). 14 - Krovinorez štartujte iba v dobre vetraných priestoroch. 15 - Ak je motor spustený, nerobte žiadnu údržbu a nechytajte kotúč. 16 - Dopĺňajte palivo v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a s vypnutým motorom (Obr. 6). Pri dopĺňaní paliva nefajčite (Obr. 6). 17 - Ak je motor spustený, neodstraňujte uzáver nádrže. 18 - Buďte opatrní a dávajte pozor, aby ste zmes nevyliali na zem alebo na motor. 19 - Ak počas dopĺňania paliva palivo unikne, presuňte krovinorez pred naštartovaním (Obr. 7). 20 - Palivo (zmes) nepoužívajte na čistenie. 21 - Nekontrolujte iskru sviečky v blízkosti otvoru valca. 22 - Nepracujte s poškodeným tmičom výfuku. 23 - Rukoväť udržiavajte vždy očistenú a osušenú od oleja alebo paliva (Obr. 8). 24 - Krovinorez uschovávajte na suchom mieste, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla a nie priamo na zemi. 25 - Motor neštartujte bez namontovanej rúčky. 26 - Nekoste príliš nízko nad zemou, aby nedošlo ku kontaktu s kameňmi alebo inými predmetmi. 27 - Denne kontrolujte krovinorez, aby ste sa ubezpečili, či je každé zariadenie, bezpečnostné alebo nie, funkčné. 28 - Nevykonávajte zásahy alebo opravy, ktoré nie sú súčasťou normálnej údržby. Obráťte sa na autorizované servisy. | <p>⚠ OPOZORILO - Ob pravilni uporabi je motorna kosa hitro, enostavno za uporabo in učinkovito orodje. Da bi bilo vaše delo vedno prijetno in varno, vas prosimo, da skrbno spoštujete naslednja navodila za varno delo.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Motorne kose ne uporabljajte, če ste utrujeni, če ste pili alkoholne pijače ali vzeli droge oz. zdravila (slika 1). 2 - Oblecite primerna oblačila in varnostno opremo, npr.: škornje, delovne hlače, rokavice, zaščitna očala, zaščitno sluha in zaščitno čelado. Nosite oprijeta, vendar udobna oblačila (glejte strani 8-9). 3 - Ne dovolite, da bi motorno koso uporabljali otroci. 4 - Ne dovolite, da bi se vam druge osebe med košnjo približale na manj kot 15 metrov (slika 2). 5 - Preden začnete s košnjo se prepričajte, da je vijak za pritrditev rezila dobro privit. 6 - Motorna kosa naj bo opremljena z dodatno opremo za rezanje, ki jo priporoča proizvajalec (glejte strani 16-17). 7 - Nikoli ne uporabljajte motorne kose brez ščitnika rezila ali glave. 8 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se ročica plina prosto giblje. 9 - Pred zagonom motorja se prepričajte, da se rezilo prosto giblje in ni v stiku s tujimi telesi. 10 - Med delom občasno ustavite motor in preglejte rezilo. Takoj ko opazite prve znake razpok ali odlomov, ga zamenjajte (slika 3). 11 - Ko je motor v prostem teku, se rezilo ne sme vrteti. Če se vrti, uporabite vijak za nastavitve prostega teka. 12 - Motorno koso prenašajte z zaustavljenim motorjem in nataknenim ščitnikom rezila (slika 4). |



Slovenščina

Svenska

VARNOSTNA OPOZORILA

SÄKERHETSREGLER

- 13 - Kosite samo, ko ste v stabilnem in varnem položaju (slika 5).
- 14 - Motorno koso poženite samo na dobro prezračenem prostoru.
- 15 - Ob delujočem motorju se nikoli ne dotikajte rezila in ne poskušajte servisirati kose.
- 16 - Posodo za gorivo polnite stran od virov toplote in ob ustavljenem motorju (slika 6). Med polnjenjem nikoli ne kadite (slika 6).
- 17 - Nikoli ne smejte pokrova posode za gorivo ob delujočem motorju.
- 18 - Pazite, da goriva ne polijete po tleh ali po motorju.
- 19 - Če se med polnjenjem gorivo razlije, pred zagonom motorja motorno koso odmaknite proč (slika 7).
- 20 - Goriva - mešanice ne uporabljajte za čiščenje.
- 21 - Iskre vžigalne svečke ne preizkušajte poleg odprtine valja.
- 22 - Kose ne uporabljajte s poškodovano dušilko izpuha.
- 23 - Vedno poskrbite, da ročaji niso nikoli onečiščeni z oljem in gorivom (slika 8).
- 24 - Vašo motorno koso vedno hranite na suhem, dvignjenem mestu, proč od virov toplote.
- 25 - Če nosilna ročka ni montirana, ne vžigajte motorja.
- 26 - Ne kosite preblizu tal. Tako ne boste zadeli kamnov in drugih predmetov.
- 27 - Pred vsako uporabo motorne kose se prepričajte, da vsi sestavni deli in varnostne naprave delujejo pravilno.
- 28 - Ne poskušajte izvajati postopkov ali popravil, ki niso sestavni del običajnega vzdrževanja. Obiščite pooblaščenega trgovca.

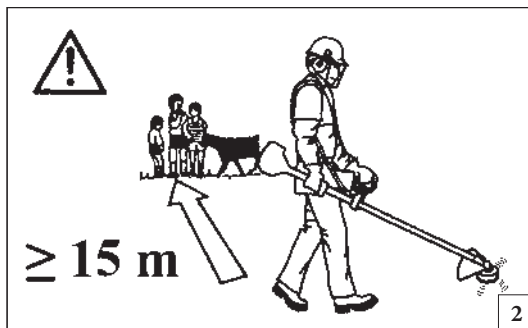
⚠ WARNING! Om trimmern används på korrekt sätt är den ett snabbt, bekvämt och effektivt arbetsredskap. Följ noggrant säkerhetsreglerna nedan så att ditt arbete alltid kan ske på tillfredsställande och säkert sätt.

- 1 - Använd inte trimmern när du är trött eller efter att ha intagit alkohol, droger eller medicin (Fig. 1).
- 2 - Bär lämpliga kläder och skydd, som stövlar, slitstarka långbyxor, skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och skyddshjälm (se sid. 8-9). Bär åtsittande och bekväma kläder.
- 3 - Låt inte barn använda trimmern.
- 4 - Se till att inga andra personer befinner sig på mindre än 15 meters avstånd från trimmern när den används (Fig. 2).
- 5 - Kontrollera att fästbulten är väl åtdragen innan du börjar använda trimmern.
- 6 - Trimmern måste utrustas med de skärverktyg som rekommenderas av tillverkaren (se sid. 16-17).
- 7 - Använd aldrig trimmern om skyddet över skivan eller trimmerhuvudet inte sitter på plats.
- 8 - Kontrollera att gasspaken fungerar obehindrat innan motorn startas.
- 9 - Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att den inte har kontakt med något föremål innan du startar motorn.
- 10 - Kontrollera skivan ofta under arbetet, men stoppa motorn innan kontrollen görs. Byt skivan direkt om du upptäcker sprickor eller skador (Fig. 3).
- 11 - När motorn går på lägsta varvtal skall skivan inte snurra. Justera skruven för tomgångsvarvtal om skivan snurrar.

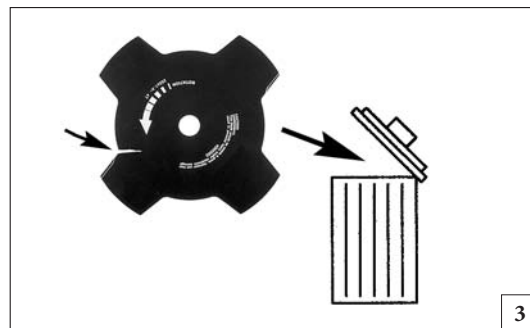
- 12 - Ha motorn avstängd och skivskyddet monterat när trimmern transporteras (Fig. 4).
- 13 - Se till att du står stabilt och säkert under arbetet (Fig. 5).
- 14 - Starta aldrig trimmern på en plats utan god ventilation.
- 15 - Gör inget underhåll och vidrör inte skivan när motorn är igång.
- 16 - Ha motorn avstängd och stå långt från värmekällor när du fyller bränsletanken (Fig. 6). Rök inte när du fyller tanken (Fig. 6).
- 17 - Ta inte av bränsletankens lock när motorn är på.
- 18 - Se till att ingen bränsleblandning spills på marken eller på motorn.
- 19 - Om bränsle spills ut medan du fyller tanken, flytta trimmern innan du startar den (Fig. 7).
- 20 - Använd inte bränsle (blandning) för rengöring.
- 21 - Inspektera inte gnistan från tändstiftet i närheten av cylinderhålet.
- 22 - Arbeta inte med en skadad ljuddämpare.
- 23 - Se till att handtagen alltid är rena och torra och torka bort olja och bränsle (Fig. 8).
- 24 - Förvara trimmern på en torr plats, upplyft från marken och långt från värmekällor.
- 25 - Starta inte motorn utan att armen är monterad.
- 26 - Kör inte trimmern alltför nära marken. Det finns risk att den stöter emot stenar och andra föremål.
- 27 - Kontrollera trimmern varje dag för att vara säker på att säkerhetsanordningar och andra anordningar är funktionsdugliga.
- 28 - Gör inga ingrepp eller reparationer som inte ingår i det normala underhållet. Vänd dig till en auktoriserad serviceverkstad.



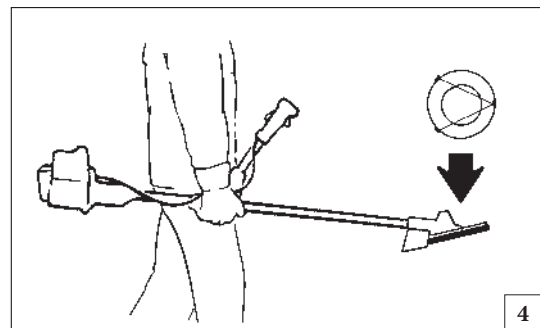
1



2



3



4

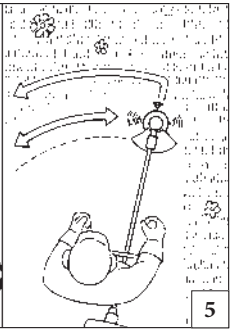
Hrvatski

SIGURNOSNI PROPISI

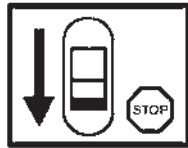
⚠ PAŽNJA - Ako se pravilno koristi, ovaj trimer predstavlja brz, praktičan i djelotvoran radni alat. Radit ćete uvijek na siguran način i sa zadovoljstvom ako pažljivo slijedite dole navedene sigurnosne propise.

- 1 - Nemojte upotrebljavati trimer ako ste fizički premoreni, odnosno pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova (sl. 1).
- 2 - Obucite prikladnu odjeću i stavite zaštitnu opremu kao što su čizme, čvrste hlače, rukavice, zaštitne naočale, slušalice i zaštitnu kacigu (v. str. 8-9). Nosite pripijenu, ali udobnu odjeću.
- 3 - Ne dozvoljavajte da trimer koriste djeca.
- 4 - Nemojte dozvoliti drugim osobama da se zadržavaju u djelokrugu od 15 m tijekom uporabe trimera (sl. 2).
- 5 - Prije uporabe trimera, provjerite da je zavrtanj za učvršćenje noža dobro zavijen.
- 6 - S ovim trimerom smijete upotrebljavati jedino opremu za rezanje koju preporučuje Proizvođač (v. str. 16-17).
- 7 - Nemojte koristiti trimer bez štitnika za nož ili za glavu trimera.
- 8 - Prije pokretanja motora provjerite da kretanje poluge gasa bude nesmetano.
- 9 - Prije pokretanja motora provjerite da okretanje noža bude slobodno i bez dodirivanja vanjskih predmeta.
- 10 - Tijekom rada često provjeravajte nož zaustavljajući motor. čim se pojave raspukline ili lomovi, zamijenite nož (sl. 3).
- 11 - Kad je motor na minimumu, nož se ne smije okretati. U suprotnom, podesite vijak minimuma.
- 12 - Kad prenosite trimer, motor mora biti ugašen, a štitnik

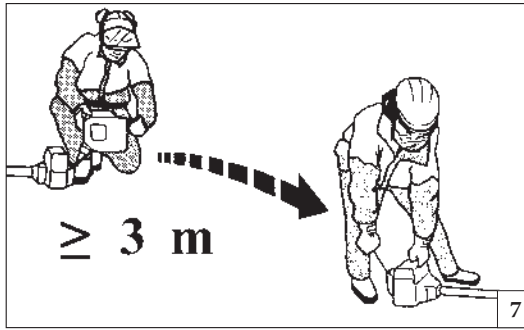
- noža montiran (sl. 4).
- 13 - Kad radite pazite da vaš položaj bude uvijek stabilan i siguran (sl. 5).
- 14 - Trimer stavljajte u pogon samo na dobro prozračenim mjestima.
- 15 - Dok je motor upaljen, nemojte obavljati nikakve radnje održavanja i nemojte dirati nož.
- 16 - Spremnik se puni gorivom daleko od izvora topline i kad je motor ugašen (sl. 6). Nemojte pušiti prilikom punjenja (sl. 6).
- 17 - Nemojte skidati čep sa spremnika ako je motor upaljen.
- 18 - Pazite da vam se gorivo ne prolije po tlu ili po motoru.
- 19 - Ako prilikom ulijevanja goriva dođe do iscurivanja, prije paljenja motora odmaknite trimer (sl. 7).
- 20 - Nemojte upotrebljavati gorivo (mješavinu) za čišćenje trimera.
- 21 - Nemojte provjeravati iskru svjećice blizu otvora cilindra.
- 22 - Nemojte raditi s oštećenim ispušnim prigušivačem.
- 23 - Pazite da rukohvati budu uvijek suhi i čisti od ulja ili goriva (sl. 8).
- 24 - čuvajte trimer na suhom mjestu, daleko od izvora topline i na položaju uzdignutom od tla.
- 25 - Nemojte paliti motor ako ručka nije montirana.
- 26 - Nemojte rezati preblizu tla, kako bi ste izbjegli kamenje i druge predmete.
- 27 - Svakodnevno kontrolirajte trimer kako bi ste bili sigurni da svi sigurnosni i ostali sustavi pravilno rade.
- 28 - Nemojte izvoditi zahvate ili vršiti popravke koji ne spadaju u uobičajeno održavanje. Obratite se ovlaštenim radionicama.



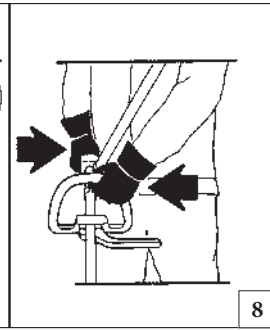
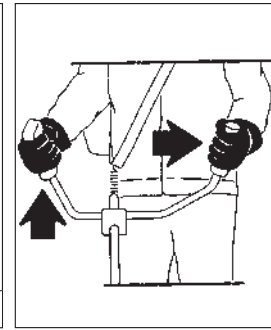
5



6

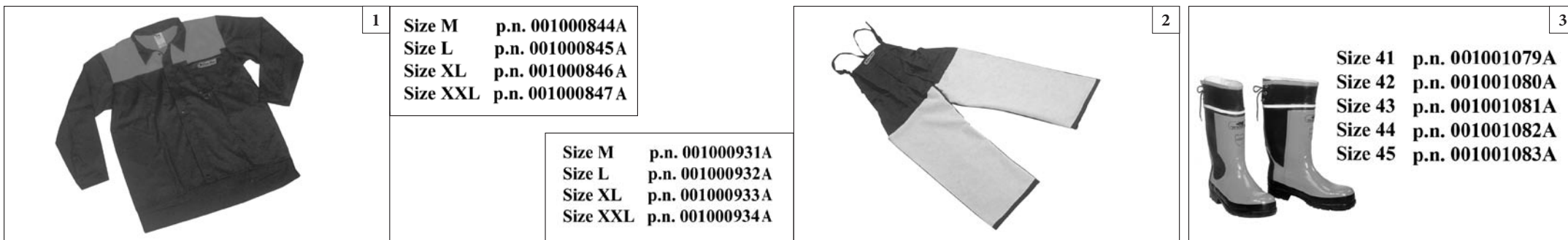


7

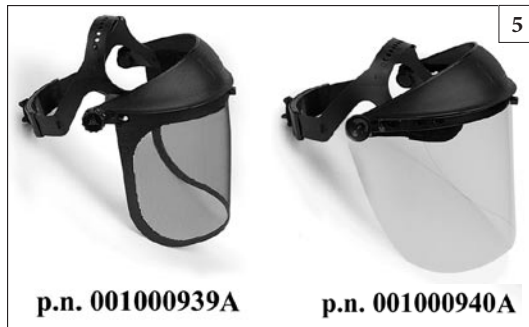
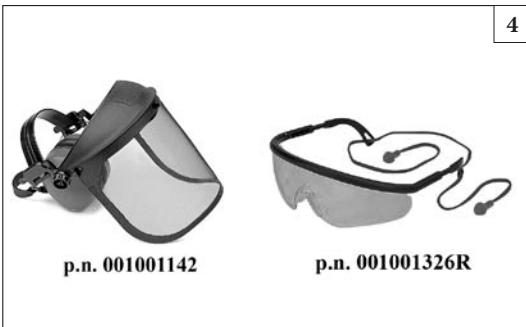


8

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |



| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|--|--|---|
| <p>OCHRANNÝ BEZPEČNOSTNÝ ODEV</p> | <p>VARNOSTNA ZAŠČITNA OBLAČILA</p> | <p>SKYDDSKLÄDER</p> |
| <p>Pri práci s krovinozom vždy používajte homologovaný bezpečnostný ochranný odev. Použitím ochranného odevu sa neodstráni nebezpečenstvo úrazu, ale v prípade nehody zníži jeho dôsledky. Pri výbere vhodného odevu si nechajte poradiť svojím predajcom.</p> <p>Odev musí byť vhodný k danej práci a pohodlný. Noste priliehavý ochranný odev. Ideálny pracovný odev je kabát (Obr. 1) a pracovné nohavice (Obr. 2) Oleo-Mac. Nenoste odevy, šály, kravaty alebo prívesky, ktoré by sa mohli zachytiť v kroví. Ak máte dlhé vlasy, dajte ich do gumičky a zakryte ich (napr. šatkou alebo baretkou alebo prilbou, atď.).</p> <p>Noste ochranné topánky vybavené protišmykovou podrážkou a oceľovými špičkami (Obr. 3).</p> <p>Používajte ochranné okuliare alebo štít (Obr. 4-5)!</p> <p>Používajte chrániče proti hluku, napr. slúchadlá (Obr. 6) alebo ušné tampóny. Používanie pomôcok na ochranu sluchu vyžaduje väčšiu pozornosť a opatnosť, pretože pracovník horšie vníma výstražné zvukové signály (krik, zvukové výstrahy a pod.).</p> <p>Používajte rukavice (Obr. 7), ktoré umožňujú maximálne pohltenie vibrácií.</p> <p>Oleo-Mac ponúka kompletnú radu bezpečnostných vybavení.</p> | <p>Za delo z motorno koso se vedno oblecite v predpisana zaščitna oblačila. Uporaba zaščitnih oblačil ne preprečuje tveganja poškodb, vendar pa v primeru nesreče zmanjšuje obseg poškodb. Zaupajte vašemu dobavitelju, da bo izbral za vas primerno opremo.</p> <p>Oblačilo mora biti primerno in ne sme ovirati. Nosite oprijeta zaščitna oblačila. Oleo-Mac zaščitni suknjiči (slika 1) in hlače (slika 2) so idealni. Ne nosite oblek, šalov, kravat ali verižic, ki bi se lahko zapletle v vejice. Zvijte in pokrijte dolge lase (npr. z ruto, kapo, zaščitno čelado, ipd.).</p> <p>Zaščitni čevlji z neдрсеčim podplatom in neprebojnim varnostnim vložkom (slika 3).</p> <p>Nosite zaščitna očala ali ščitnik obraza (slika 4-5)!</p> <p>Uporablajte zaščito pred hrupom; npr. ščitnike ušes za zmanjšanje hrupa (slika 6) ali ušesne čepke. Uporaba zaščite sluha zahteva več pozornosti in previdnosti pri delu, saj je omejena tudi sposobnost sprejemanja zvočnih opozoril na nevarnost (kričanje, alarmi, ipd.).</p> <p>Nosite rokavice (slika 7), ki zagotavljajo največjo absorbcijo vibracij.</p> <p>Oleo-Mac ponuja kompleten izbor varnostne opreme.</p> | <p>Bär alltid godkända skyddskläder när du arbetar med trimmern. Att bära skyddskläder eliminerar inte risken för personskador, men reducerar effekterna av skadorna i samband med olyckor. Vänd dig till återförsäljaren för att få råd om lämplig klädsel.</p> <p>Kläderna skall passa bra och inte vara till besvär. Bär åtsittande skyddskläder. Jacka (Fig. 1) och arbetsbyxor (Fig. 2) med skydd från Oleo-Mac är det idealiska. Bär inte kläder, skor, slips eller smycken som kan fastna i buskar eller sly. Sätt upp långt hår och skydda håret med exempelvis en schal, en mössa eller en hjälm.</p> <p>Bär skyddsskor med halkskyddande sulor och stålspetsar (Fig. 3).</p> <p>Bär skyddsglasögon eller skyddsskärm (Fig. 4-5)!</p> <p>Bär bullerskydd, till exempel hörlurar (Fig. 6) eller öronproppar. När bullerskydd används krävs större uppmärksamhet och försiktighet eftersom det blir svårare att uppfatta ljud- och varningssignaler, som skrik, larmsignaler, osv.</p> <p>Bär handskar (Fig. 7) som ger maximal absorbering av vibrationerna.</p> <p>Oleo-Mac har ett komplett utbud av säkerhetsutrustning.</p> |



Hrvatski

ZAŠTITNA ODJEĆA ZA VAŠU SIGURNOST

Kad koristite trimer, iz sigurnosnih razloga uvijek nosite zaštitnu homologiranu odjeću. Nošenje zaštitne odjeće neće ukloniti opasnost od povrede, ali će smanjiti štetne posljedice u slučaju nesreće. Posavjetujte se s vašim prodavačem o izboru odgovarajuće odjeće.

Odjeća mora biti pogodna i ne smije smetati. Nosite pripijenu odjeću koja vas ujedno zaštićuje od povreda. **Kaputić (sl. 1) i radne hlače s prsnim dijelom i naramenicama (sl. 2) Oleo-Mac su idealni.** Nemojte nositi odjeću, šalove, kravate ili ogrlice koji bi se mogli zaplesti u grmlje. Dugu kosu trebate skupiti i zaštititi (npr. maramom, beretkom, kacigom, itd.).

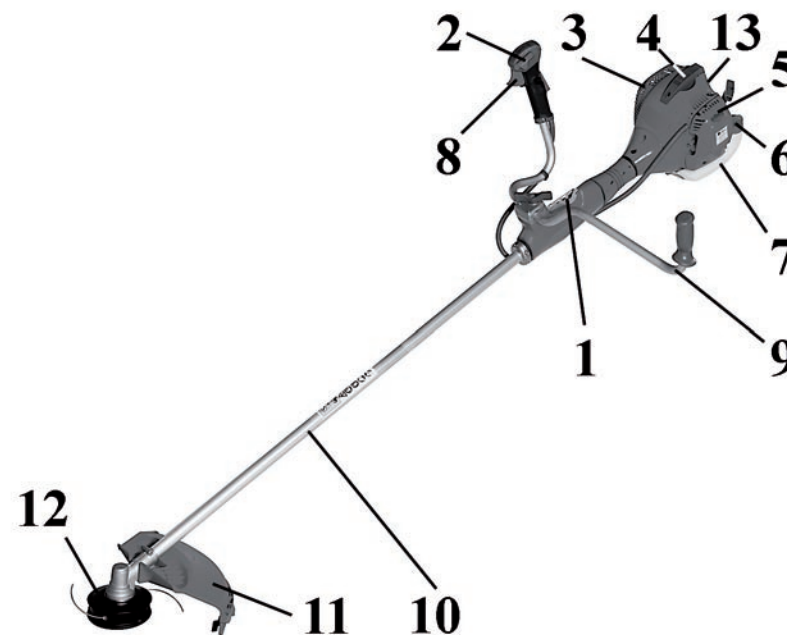
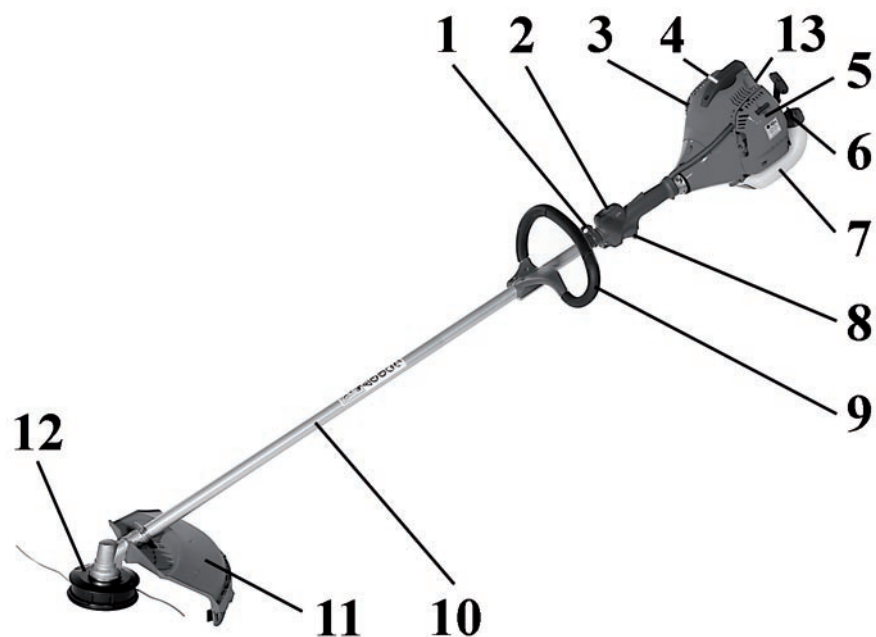
Obujte zaštitne cipele s neklizajućim potplatima i čeličnim kopicama (sl. 3).

Stavite zaštitne naočale ili vizir (sl. 4-5)!

Zaštitite se od buke, na primjer zaštitnim slušalicama (sl. 6) ili čepovima. Uporaba zaštite za sluh zahtijeva veću pozornost i opreznost, pošto je zamjećivanje zvučnih signala opasnosti (povika, alarma, itd.) ograničeno.

Stavite rukavice (sl. 7) koje će omogućiti maksimalno apsorpiranje vibracije.

Oleo-Mac nudi kompletan izbor zaštitne opreme.



SK ČASTI KROVINOREZU

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------------|
| 1 - Pripojenie popruhu cez rameno | 9-Rukovät |
| 2-Vypínač zapalovania | 10-Trubica hriadeľa |
| 3-Kryt tlmiča výfuku | 11 - Bezpečnostný kryt |
| 4-Sviečka | 12-Kotúč / Hlava z nylonových vlákien |
| 5-Vzduchový filter | 13-Ventil na uvoľnenie tlaku (BC 420) |
| 6-Uzáver palivovej nádrže | |
| 7-Palivová nádrž | |
| 8-Páčka plynu | |

SLO SESTAVNI DELI ELEKTRIČNE KOSE

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1 - Priključek nosilnih jermenov | 9 - Ročaj |
| 2 - Stikalo za vklop/izklop | 10 - Cev pogonske gredi |
| 3 - Ščitnik dušilke izpuha | 11 - Krožni ščitnik |
| 4 - Svečko | 12 - Glava z rezilom / najlonsko nitko |
| 5 - Zračni filter | 13 - Dekompresijski ventil (BC 420) |
| 6 - Pokrov posode za gorivo | |
| 7 - Posoda za gorivo | |
| 8 - Ročica plina | |

S TRIMMERNES KOMPONENTER

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 - Bärseleens fästpunkt | 9 - Handtag |
| 2 - På/Avknapp | 10 - Riggör |
| 3 - Ljuddämparens skydd | 11 - Skyddskåpa |
| 4 - Tändstift | 12 - Skiva / Trimmerhuvud för nylontråd |
| 5 - Luftfilter | 13 - Dekompressionsventil (BC 420) |
| 6 - Lock till bränsletanken | |
| 7 - Bränsletank | |
| 8 - Gasspak | |

BIH SASTAVNI DIJELOVI TRIMERA

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1 - Spoj za pojaseve | 9 - Rukohvat |
| 2 - Prekidač uzemljenja | 10 - Cijev za prijenos |
| 3 - Štitnik ispušnog prigušivača | 11 - Sigurnosni štitnik |
| 4 - Svjećica | 12 - Nož/glava s najlonskim nitima |
| 5 - Filter zraka | 13 - Ventil za dekompresiju (BC 420) |
| 6 - Čep spremnika za gorivo | |
| 7 - Spremnik za gorivo | |
| 8 - Poluga gasa | |

SK

VYSVETLIVKY A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

SLO

RAZLAGA SIMBOLOV IN VARNOSTNIH OPOZORIL

S

FÖRKLARING TILL SYMBOLER OCH SÄKERHETSREGLER



- Pri používaní kovových alebo plastových kotúčov používajte ochrannú obuv a rukavice.

- Pri uporabi kovinskih in plastičnih rezil nosite močne škornje in rokavice.



- Bär skyddsskor och skyddshandskar när metall- eller plastskivor används.

- Nosite zaštitnu obuću i rukavice kad koristite metalne ili plastične noževe.



- Venujte pozornost vrhanju predmetov.

- Bodite pozorni na predmete, ki lahko odletijo izpod kose.

- Se upp! Det finns risk att föremål slungas ut.

- Imajte u vidu da može doći do odskakanja predmeta.



- Pred pracou s týmto prístrojom si prečítajte návod na použitie a údržbu.

- Preberite priročnik za uporabnika pred uporabo te naprave.

- Läs noggrant igenom denna handbok för användning och underhåll innan du börjar använda maskinen.

- Prije uporabe ovog stroja, pročitajte uputstva za njegovo korištenje i održavanje.

BIH

SRB

HR

OBJAŠNJENJE SIMBOLA I UPOZORENJA ZA SIGURNOST

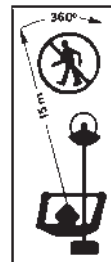


- Pouvijajte ochrannú prilbu, okuliare a slúchadlá.

- Uporablajte zašaito za glavo, oči in ušesa.

- Bär hjälm, skyddsglasögon och hörselskydd.

- Stavite zaštitnu kacigu, zaštitne naočale i slušalice.



- Udržujte vzdialenosť 15 m od okolostojacich.

- Opazovalci naj se umaknejo najmanj 15 m.

- Se till att närvarande personer befinner sig på minst 15 m avstånd från trimmern.

- Ne dozvoljavajte drugim osobama pristup na manje od 15 m.

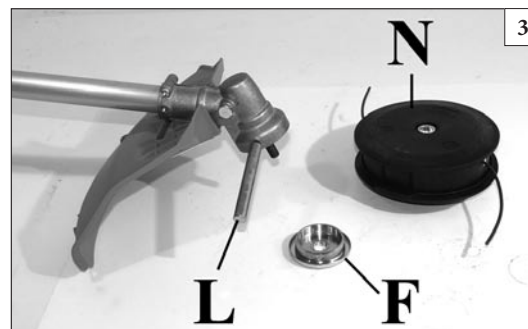
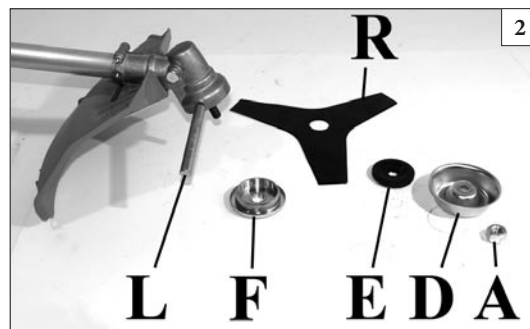
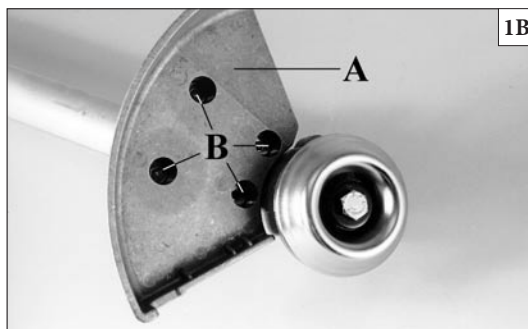
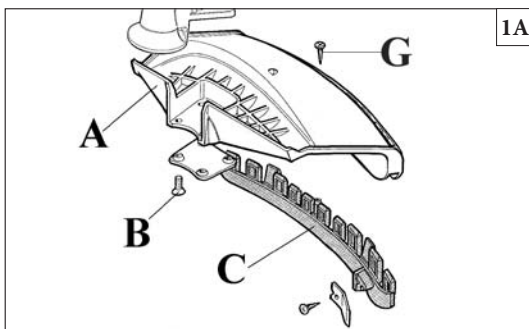
**BC 380 S - BC 380 T**

- **POZOR!** - Povrch môže byť horúci!

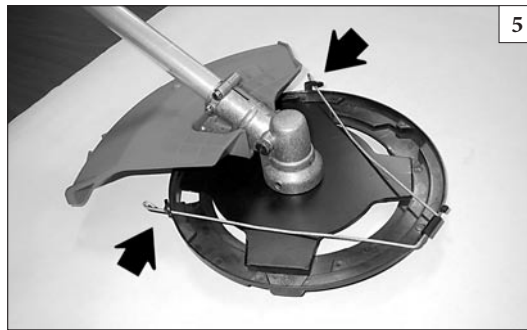
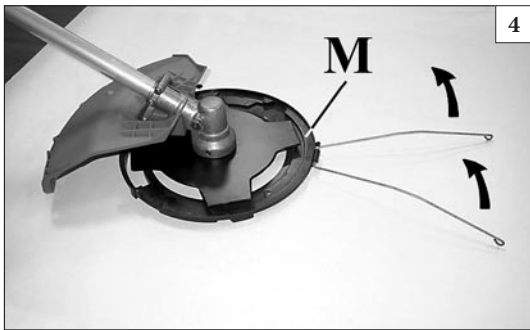
- **POZOR!** - Površine so lahko vroče!

- **VARNING!** - Ytorna kan vara varma!

- **PAŦNJA!** - Površine mogu biti vruće!



| Slovensky MONTÁŽ | Slovenščina SESTAVA | Svenska ASSEMBLERING |
|---|---|---|
| <p>MONTÁŽ OCHRANNÉHO KRYTU (Obr. 1A-B) Pripevnite kryt (A) k trúbke hriadeľa pomocou skrutiek (B) v postoji, ktorý umožňuje bezpečnú prácu. POZNÁMKA: používajte kryt (C, Obr. 1A) iba s hlavicou z nylonových vlákien. Kryt (C) musí byť upevnený pomocou skrutky (G) ku krytu (A). Pri kotúčoch na drevo (22 - 60 - 80 zubov) používajte vždy vhodný kovový kryt (Obr. 1B).</p> <p>MONTÁŽ KOTÚČA (Obr. 2) Povoľte lištu (A) v smere hodinových ručičiek; odnímite spodný kryt (D) a spodný unášač (E). Nasadte kotúč (R) na horný unášač (F), dávajte pozor na smer rotácie. Nasadte spodný unášač (E), spodný kryt (D) a dotiahnite skrutku (A) proti smeru hodinových ručičiek. Do otvoru (L) vsuňte čap a zablokujte kotúč a dotiahnite skrutku (A, Obr. 2) krútiacim momentom 2.5 kgm (25 Nm).</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! - V prípade prepravy alebo uskladnenia krovinorezu namontujte ochranný kryt kotúča (M) kód. 4196086 podľa obrázkov 4-5.</p> <p>MONTÁŽ HLAVICE Z NYLONOVÝCH VLÁKIEN (Obr. 3) Nasadte horný unášač (F). Vložte čap hlavice do príslušného otvoru (L) a dotiahnite hlavicu (N) rukou proti smeru hodinových ručičiek.</p> | <p>NAMESTITEV VARNOSTNEGA ŠČITNIKA (slika 1A-B) Z vijaki pritrдите ščitnik rezila (A) na cev pogonske gredi tako, da zagotavlja uporabniku varno delo (B). OPOMBA: varovalo (C, slika 1A) uporabljajte samo z glavo z najlonsko nitko. Z vijakom (G) pritrдите ščitnik (C) na zaščito (A). Pri uporabil rezil za les (22-60-80 zob) vedno namestite kovinski ščitnik (glejte sliko 1B).</p> <p>NAMESTITEV REZILA (slika 2) Popustite vijak (A) v smeri urinega kazalca; odstranite kapico (D) in spustite prirobnico (E). Namestite rezilo (R) na zgornjo prirobnico (F). Bodite pozorni na pravilno smer vrtenja. Pritrdite spodnjo prirobnico (E), kapico (D) in privijte vijak (A) v smeri, nasprotni gibanju urinega kazalca. Priloženi zatič vstavite v odprtino (L) in tako blokirajte rezilo. Zdaj lahko vijak (A, slika 2) privijete z momentom 2.5 kgm (25 Nm).</p> <p>⚠ OPOZORILO! - Pred prevozom ali shranitvijo motorne kose namestite zaščito diska (M), št.art. 4196086, kot je prikazano na slikah 4-5.</p> <p>NAMESTITEV GLAVE Z NAJLONSKO NITKO (slika 3) Namestite zgornjo prirobnico (F). Vstavite zatič glave v ustrezno odprtino (L) in z roko privijte glavo (N) v smeri, nasprotni gibanju urinega kazalca.</p> | <p>MONTERING AV SKYDDSKÅPAN (Fig. 1A- B) Fixera skyddskåpan (A) vid riggröret med skruvarna (B) så att arbetet kan ske i full säkerhet. OBSERVERA: Använd skyddet (C, Fig. 1A) endast tillsammans med trimmerhuvudet med nylontråd. Skyddet (C) skall fixeras med skruven (G) vid skyddskåpan (A). Använd alltid det speciella metallskyddet till träskivor (22-60-80 tändar) (Fig. 1B).</p> <p>MONTERING AV SKIVA (Fig. 2) Skruva ur bulten (A) i moturs riktning, ta bort kappen (D) och den nedre flänsen (E). Montera skivan (R) på den övre flänsen (F) och kontrollera att rotationsriktningen är korrekt. Montera den nedre flänsen (E), kappen (D), och skruva åt bulten (A) moturs. Sätt in den medföljande pinnen i det speciella hålet (L) för att blockera skivan och kunna dra åt bulten (A, Fig. 2) 2,5 kgm (25 Nm).</p> <p>⚠ VARNING! Montera skivans skydd (M) kod 4196086 enligt illustrationen i Fig. 4-5 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.</p> <p>MONTERING AV TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD (Fig. 3) Sätt in den övre flänsen (F). Sätt in trimmerhuvudets fästpinne i hålet (L) och skruva fast trimmerhuvudet (N). Skruva motsols och för hand.</p> |



Hrvatski

SKLAPANJE

MONTIRANJE SIGURNOSNOG ŠTITNIKA (sl. 1A-B)

Učvrstite štitnik (A) na cijev za prijenos pomoću vijka (B) u položaju koji će vam omogućiti siguran rad.

NAPOMENA: koristite zaštitu (C, sl. 1A) samo s glavom s najlonskim nitima. Zaštitu (C) treba pomoću vijka (G) učvrstiti na štitnik (A).

Za drvene noževe (s 22/60/80 krakova), koristite **uvijek** odgovarajući metalni štitnik (sl. 1B).

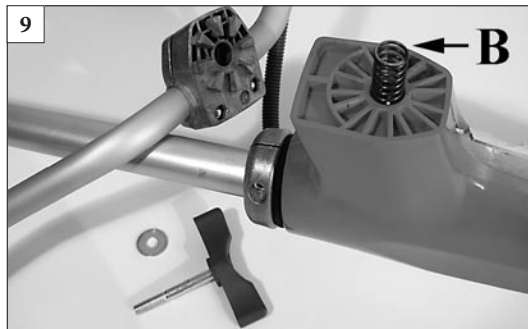
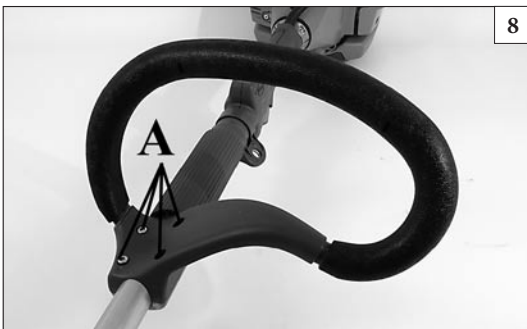
MONTIRANJE NOŽA (sl. 2)

Odvijte zavrtnj (A) u smjeru kazaljke na satu; skinite karter (D) i donju prirubnicu (E). Montirajte nož (R) na gornju prirubnicu (F), provjeravajući da li je smjer okretanja ispravan. Montirajte donju prirubnicu (E), karter (D) te navijte zavrtnj (A) obratno od smjera kazaljke na satu. Uvucite dostavljeni klin (L) u odgovarajući otvor da bi ste zakočili nož i omogućili učvršćivanje zavrtnja (A, sl. 2) za **2,5 kgm (25 Nm)**.

⚠ PAŽNJA! – Prilikom prijevoza ili spremanja trimera, montirajte štitnik noža (M) šif. 4196086, kako je prikazano na sl. 4-5.

MONTIRANJE GLAVE S NAJLONSKIM NITIMA (sl. 3)

Stavite gornju prirubnicu (F). Stavite klin za kočenje glave (L) u odgovarajući otvor i rukom navijte glavu (N) obratno od smjera kazaljke na satu.



Slovensky

Slovenščina

Svenska

MONTÁŽ - PRAVIDLÁ PRE PRÁCU

OPOZORILA ZA VARNO DELO

ASSEMBLERING - ARBETSREGLER

S - MONTÁŽ RUKOVÄTE (Obr. 8)

Nasadte rukoväť na trubicu hriadeľa a upevnite ju pomocou skrutiek (A), podložiek a matic. Poloha rukoväte je nastaviteľná podľa požiadaviek obsluhy.

T - Montáž rukoväte

Pri upevnení rukoväte vsuňte pružinu (B, Obr. 9) a kruhovú podložku (C, Obr. 10). Nakoniec utiahnite svorku so skrutkou (D, Obr. 11).

⚠ UPOZORNENIE: Ubezpečte sa, či sú všetky súčasti krovinoresu správne namontované a skrutky dobre utiahnuté.

PRAVIDLÁ PRE PRÁCU

⚠ UPOZORNENIE! - Vždy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia. Krovinores sa používa len na kosenie trávnatých porastov alebo malých kríkov. Je zakázané kosiť iné druhy materiálu. Nepoužívajte krovinores ako páku pri zdvíhaní, premiestňovaní alebo lámaní predmetov, ani ako podperu. Používanie iných nástrojov alebo zariadení, ktoré nie sú určené výrobcom, je zakázané.

S - NAMESTITEV ROČAJA (slika 8)

Namestite ročaj na cev pogonske gredi in ga pritrdite z vijaki (A), podložkami in maticami. Položaj ročaja (na cevi) je odvisen od zahtev uporabnika.

T - Namestitev ročaja

Za pritrditev ročaja, vstavite vzmet (B, sl.9) in podložko (C, sl.10). Nazadnje privijalo zategnite z vijakom (D, sl.11).

⚠ OPOZORILO: Poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni in vijaki ustrezno priviti.

OPOZORILA ZA VARNO DELO

⚠ OPOZORILO! - Vedno spoštujte varnostne predpise. Motorno koso uporabljajte samo za rezanje trave. Motorne kose ne uporabljajte kot vzvod za dviganje, premikanje ali lomljenje predmetov, niti je ne pritrujite na fiksno podlago. Na pogonsko gred motorne kose ni dovoljeno pritrdjevati orodij ali naprav, ki jih ni odobril proizvajalec.

S - MONTERING AV HANDTAG (Fig. 8)

Montera handtaget på riggröret och fixera det med hjälp av skruvarna (A), brickorna och muttrarna. Handtagets läge kan justeras efter användarens önskemål.

T - Montering av handtag

Sätt fjädern (B, Fig. 9) och brickan (C, Fig. 10) på plats för att fästa styret. Dra slutligen åt klämman med skruven (D, Fig. 11).

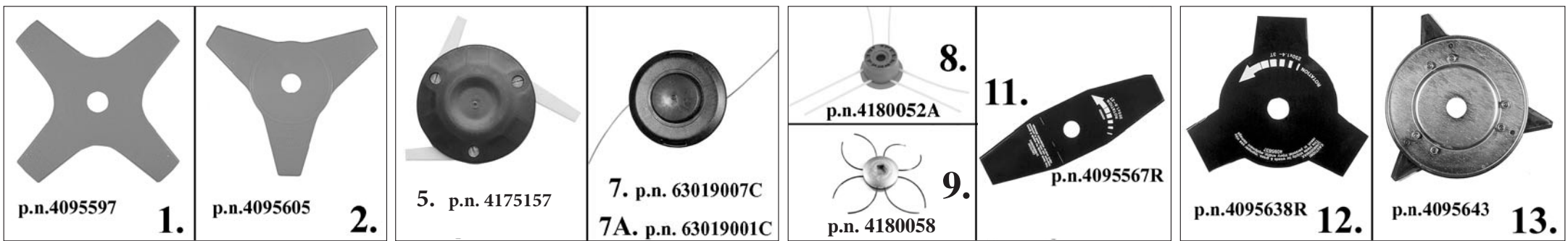
⚠ VARNING: Kontrollera att alla trimmerns komponenter är väl fastsatta och att skruvarna är väl åtdragna.

ARBETSREGLER

⚠ VARNING! Följ alltid säkerhetsreglerna. Trimmern får endast användas för att klippa gräs, små buskar och sly. Det är förbjudet att använda den för att klippa annat material. Använd inte trimmern som hävstång för att lyfta, flytta eller krossa föremål och blockera den inte på ett fast stöd. Det är förbjudet att anbringa andra typer av verktyg och tillämpningar vid trimmern än de som tillverkaren specificerar.

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| Hrvatski | | |
|--|--|--|
| SKLAPANJE - RADNI PROPISI | | |
| <p>S - MONTIRANJE RUKOHVATA (sl. 8) Montirajte rukohvat na cijev za prijenos i učvrstite ga vijcima (A), podloškama i maticama. Položaj rukohvata može se podesiti obzirom na potrebe rukovatelja.</p> <p>T - Postavljanje drška Da bi pričvrstili volan, uvucite oprugu (B, sl. 9) i podlošku (C, sl. 10). Na kraju zategnite stezač vijkom (D, sl. 11).</p> <p>⚠ PAŽNJA: provjerite da svi sastavni dijelovi trimera budu dobro spojeni te da su vijci učvršćeni.</p> <p>RADNI PROPISI</p> <p>⚠ PAŽNJA! - Obavezno se pridržavajte sigurnosnih propisa. Trimer smije se koristiti jedino za šišanje trave ili podrezivanje manjeg grmlja. Zabranjeno je rezanje drugih vrsta materijala. Trimer se ne smije koristiti kao poluga za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta, niti ga se smije blokirati na nepomične oslonce. Zabranjeno je priključivati na priključak trimera alat ili dodatnu opremu koji nisu naznačeni od strane Proizvođača.</p> | | |



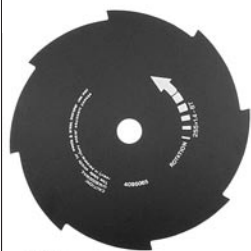
| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|--|---|---|
| ODPORUČANÉ REZNÉ NÁSTROJE | PRIPOROČENE REZILNE NAPRAVE | REKOMMENDERADE SKÄRANORDNINGAR |
| <p>1. Nylonová čepel 4 zuby - Ø 10"/255 mm</p> <p>2. Nylonová čepel 3 zuby - Ø 10"/255 mm</p> <p>5. Kotúč "Pro Trim Professional" 3 čepele - Ø 12"/315 mm</p> <p>7. Hlavica "Tap and go" Ø 130 mm - 2 nylonové vlákna Ø 3 mm</p> <p>7A. Hlavica "Tap and go" Ø 130 mm - 2 nylonové vlákna Ø 2.4 mm</p> <p>8. Hlavica "Multiline" Ø 2.75"/73 mm - 6 štvorcových strún strana 3 mm</p> <p>9. Hlavica "Multiline" Ø 3.15"/80 mm - 8 štvorcových strún strana 3.5 mm</p> <p>11. Čepel na trávu Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,6 mm</p> <p>12. Kotúč 3 zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm</p> <p>13. Kotúč 3 pevné zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm</p> <p>15. Kotúč 3 zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 2,4 mm</p> <p>17. Kotuč 4 zuby Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm</p> <p>19. Kotúč 8 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm</p> <p>20. Kotúč 22 zubov Ø 8"/200 mm, hrúbka 1,6 mm (BC 420)</p> <p>22. Kotúč 60 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm</p> <p>24. Kotúč 80 zubov Ø 10"/255 mm, hrúbka 1,4 mm</p> <p>⚠ UPOZORNENIE! - Použitie rezných nástrojov, ktoré nie sú schválené výrobcom, môže byť nebezpečné.</p> | <p>1. 4-zobo najlonsko rezilo - Ø 10"/255 mm</p> <p>2. 3-zobo najlonsko rezilo - Ø 9"/255 mm</p> <p>5. "Pro Trim Professional" disk 3 rezila - Ø 12"/315 mm</p> <p>7. "Tap and go" glava Ø 130 mm - 2 najlon nitki Ø 3 mm</p> <p>7A. "Tap and go" glava Ø 130 mm - 2 najlon nitki Ø 2.4 mm</p> <p>8. "Multiline" glava Ø 2.75"/73 mm - 6 kvadratnih nitk 3 mm stranice</p> <p>9. "Multiline" glava Ø 3.15"/80 mm - 8 kvadratnih nitk 3.5 mm stranice</p> <p>11. Rezilo za travo Ø 10"/255 mm, debelina 1,6 mm</p> <p>12. Rezilo s 3 zobmi Ø 10"/255 mm, debelina 1,4 mm</p> <p>13. Rezilo s 3 fiksnimi zobmi Ø 10"/255 mm, debelina 1,4 mm</p> <p>15. Rezilo s 3 zobmi Ø 10"/255 mm, debelina 2,4 mm</p> <p>17. 4-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1,4 mm</p> <p>19. 8-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1,4 mm</p> <p>20. 22-zobi disk Ø 8"/200 mm, debelina 1,6 mm (BC 420)</p> <p>22. 60-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1,4 mm</p> <p>24. 80-zobi disk Ø 10"/255 mm, debelina 1,4 mm</p> <p>⚠ OPOZORILO - Uporaba rezilnega orodja, ki ga ni odobril proizvajalec, je lahko nevarno.</p> | <p>1. Nylonblad med 4 tänder - Ø 10"/255 mm</p> <p>2. Nylonblad med 3 tänder - Ø 10"/255 mm</p> <p>5. Skiva "Pro Trim Professional" 3 blad - Ø 12"/315 mm</p> <p>7. Trimmerhuvud "Tap and go" Ø 130 mm - 2 nylontrådar Ø 3 mm</p> <p>7A. Trimmerhuvud "Tap and go" Ø 130 mm - 2 nylontrådar Ø 2.4 mm</p> <p>8. Trimmerhuvud "Multiline" Ø 2.75 "/73 mm - 6 fyrkantiga trådar 3 mm sida</p> <p>9. Trimmerhuvud "Multiline" Ø 3.15 "/80 mm - 8 fyrkantiga trådar 3,5 mm sida</p> <p>11. Gräsklinga, Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,6 mm</p> <p>12. Skiva med 3 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>13. Skiva med 3 fasta blad Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>15. Skiva med 3 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 2,4 mm</p> <p>17. Skiva med 4 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>19. Skiva med 8 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>20. Skiva med 22 tänder Ø 8"/200 mm, tjocklek 1,6 mm (BC 420)</p> <p>22. Skiva med 60 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>24. Skiva med 80 tänder Ø 10"/255 mm, tjocklek 1,4 mm</p> <p>⚠ WARNING! Användning av skäranordningar som inte godkänts av tillverkaren kan medföra fara.</p> |



15. p.n. 4095673R



17. p.n. 4095563R



19. p.n. 4095065R



20. p.n.4095666R



22. p.n.4095635R





24. p.n. 4095066R

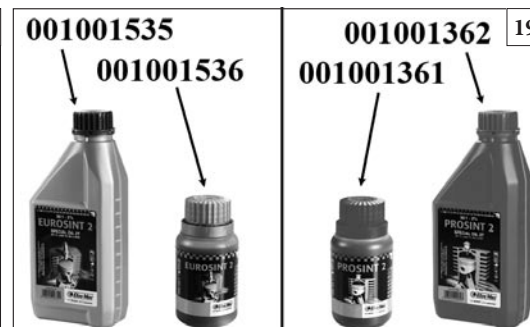
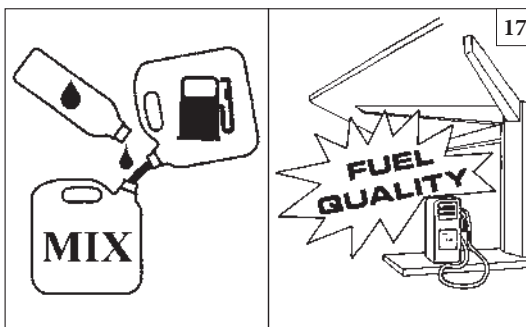
Hrvatski

PREPORUČENA REZNA OPREMA

1. Najlonsko četverokrako sječivo – Ø 10"/255 mm
2. Najlonsko trokrako sječivo – Ø 10"/255 mm
5. Trokraki nož "Pro Trim Professional" – Ø 12"/315 mm
7. Glava "Batti e vai" Ø 130 mm – 2 najlonske niti Ø 3 mm
- 7A. Glava "Batti e vai" Ø 130 mm – 2 najlonske niti Ø 2,4 mm
8. Glava "Multiline" Ø 2,75"/73 mm – 6 kvadratnih niti širine stranice 3 mm
9. Glava "Multiline" Ø 3,15"/80 mm – 8 kvadratnih niti širine stranice 3,5 mm
11. Sječivo za travu Ø 10"/255 mm, debljina 1,6 mm
12. Trokraki nož Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm
13. Trokraki nož s nepomičnim sječivom Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm
15. Trokraki nož Ø 10"/255 mm, debljina 2,4 mm
17. Četverokraki nož Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm
19. Osmerokraki nož Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm
20. Nož s 22 kraka Ø 8"/200 mm, debljina 1,6 mm (BC 420)
22. Nož sa 60 krakova Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm
24. Nož s 80 krakova Ø 10"/255 mm, debljina 1,4 mm

⚠ PAŽNJA! – Uporaba rezne opreme različite od one koju preporučuje Proizvođač može dovesti do opasnih situacija.

| BENZÍN - BENCIN BENSIN - BENZIN | | OLEJ - OLJE OLJA - ULJE | | |
|---|------|---|------|--------------------|
|  | |  | | |
| | | 2%-50 : 1 | | 4%-25 : 1 |
| I | I | (cm ³) | I | (cm ³) |
| 1 | 0,02 | (20) | 0,04 | (40) |
| 5 | 0,10 | (100) | 0,20 | (200) |
| 10 | 0,20 | (200) | 0,40 | (400) |
| 15 | 0,30 | (300) | 0,60 | (600) |
| 20 | 0,40 | (400) | 0,80 | (800) |
| 25 | 0,50 | (500) | 1,00 | (1000) |



Slovensky

Slovenščina

Svenska

ŠTARTOVANIE

ZAGON

START

PALIVOVÁ ZMES (Obr. 16-17)

Používajte 4% zmes oleja a benzínu (25:1).

Pri použití oleja **PROSINT 2** a **EUROSINT 2 OLEO-MAC** použite zmes 2% (50:1).

⚠ UPOZORNENIE - Dvojtaktné motory majú vyšší merný výkon, doporučujeme teda použitie **bezolovnatého benzínu známej značky, s oktánovým číslom najmenej 90. MIESTNE ZÁKONY STANOVUJÚ AKÝ DRUH BENZÍNU JE POTREBNÉ POUŽIŤ (OLOVNATÝ ALEBO BEZ). JE POVINNÉ DODRŽIAVAŤ ICH!**

- Benzín, olej a zmes uchovávajte v homologovaných nádobách (Obr. 18).
- Pri príprave zmesi používate **iba špeciálny olej pre dvojtaktné motory** (Obr. 19).
- Pred plnením nádrže kanistrom so zmesou poriadne zatrasť a premiešajte ju (Obr. 20).
- Dopĺňovanie paliva prevádzkajte vždy s vypnutým motorom a v dostatočnej vzdialenosti od plameňa (Obr. 21).
- Pred odskrutkovaním uzáveru nádrže postavte krovínorez uzáverom dohora na rovnú a pevnú plochu, aby sa nemohol prevrátiť. Opatrne otvorte uzáver, aby sa nadbytočný tlak mohol pomaly uvoľniť a aby palivo nevystreklo von.
- Pripravujte vždy iba také zmesi, ktoré potrebujete, nenechávajte ich dlho v nádrži alebo v kanistri. Doporučujeme použiť prísady **ADDITIX 2000** značky Emak, kód **001000972** (Obr. 22), s touto prísadou je možné zmes skladovať po dobu jedného roku.

⚠ UPOZORNENIE - Vdychovanie výfukových plynov škodí zdraviu.

GORIVO - MEŠANICA (slika 16-17)

Uporablajte 4%-**no** (25:1) mešanico olje/bencin.

Če uporabljate olje **PROSINT 2** in **EUROSINT 2 OLEO-MAC**, pripravite 2%-**no** (50:1) mešanico.

⚠ OPOZORILO - 2-taktni motorji imajo visoko specifično moč, zato priporočamo uporabo dobro poznanega **super bencina z oktanskim številom najmanj 90. UPORABO OSVINČENEGA ALI NEOSVINČENEGA BENCINA UREJAJO LOKALNI PREDPISI. UPOŠTEVAJTE JIH!**

- Bencin, olje in mešanico hranite v predpisanih posodah (slika 18).
- Za pripravo mešanice uporabljate **le posebno olje za 2-taktno motorje** (slika 19).
- Pred polnjenjem posode za gorivo mešanico dobro premešajte (slika 20).
- Posodo za gorivo polnite (slika 21) samo z ugasnjenim motorjem in proč od odprtega plameňa.
- Preden odvijete pokrov posode za gorivo, postavite pihalnik na ravno, trdno površino, tako da se ne more prevrniti. Pokrov odvijte počasi, tako da se lahko morebitni nadtlak v posodi sprosti brez brizganja goriva.
- Pripravite le toliko goriva, kot ga potrebujete za takojšnjo uporabo. Ne puščajte mešanice daljši čas v posodi za gorivo ali v rezervni posodi. Če želite pripravljeno mešanico shraniti do obdobja enega leta, priporočamo uporabo dodatka Emak **ADDITIX 2000** koda **001000972** (slika 22).

⚠ OPOZORILO - Vdihavanje izpušnih plinov lahko škoduje vašemu zdravju.

BRÄNSLEBLANDNING (Fig. 16-17)

Använd 4% bränsleblandning (olja/bensin) (25:1).

Använd 2% bränsleblandning (50:1) tillsammans med olja **PROSINT 2** och **EUROSINT 2 OLEO-MAC**.

⚠ WARNING! Tvåtaktsmotorer har speciellt hög effekt. Vi rekommenderar därför användning av blyfri bensin av ett känt märke, minst 90 oktan. **LOKALA LAGAR REGLERAR VILKEN TYP AV BENSIN SOM SKALL ANVÄNDAS (MED BLY ELLER BLYFRI). DESSA LAGAR MÅSTE FÖLJAS!**

- Förvara bensin, olja och bränsleblandning i behållare av godkänd typ (Fig. 18).
- Använd endast **olja för tvåtaktsmotorer** för att göra i ordning bränsleblandningen (Fig. 19).
- Skaka bränslebehållaren innan du fyller på bränsle (Fig. 20).
- Ha alltid motorn avstängd och vistas på avstånd från flammor när bränsle fylls på (Fig. 21).
- Placera trimmern på en plan och solid yta så att den inte kan välta innan du skruvar av locket på bränsletanken. Öppna tanklocket försiktigt så att trycket avlastas och så att inget bränsle stänker ut.
- Gör inte i ordning mer bränsleblandning än vad som krävs för arbetet. Lämna inte någon blandning varken i behållaren eller i tanken för länge. Vi rekommenderar att tillsatsen **ADDITIX 2000** från Emak, kod **001000972** (Fig. 22), används om blandningen skall förvaras så lång tid som ett år.

⚠ WARNING! Att inandas avgaser är hälsovådligt.



20



21



22

Hrvatski

STAVLJANJE U POGON

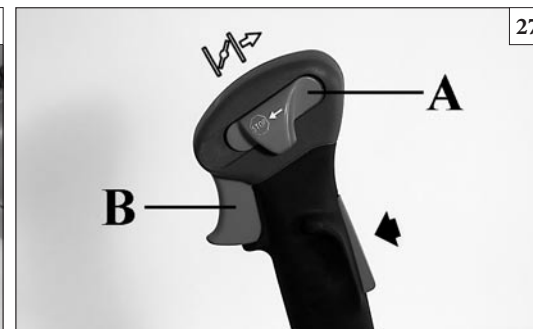
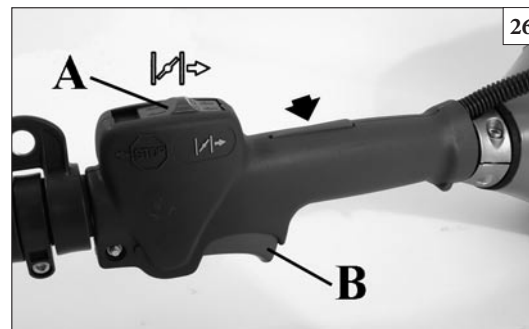
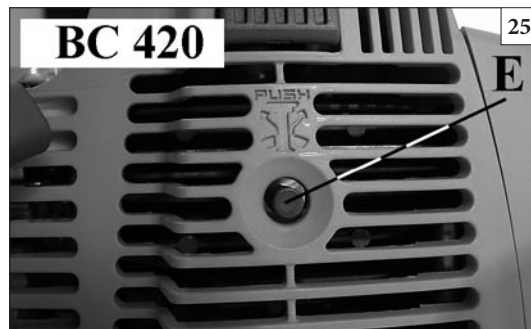
GORIVO - MJEŠAVINA (sl. 16-17)

Kao gorivo upotrebljavajte 4% mješavinu ulja/benzina (25:1). S uljem PROSINT 2 i EUROSINT 2 OLEO-MAC koristite 2% mješavinu (50:1).

PAŽNJA: dvotaktni motori imaju veliku specifičnu snagu, stoga savjetujemo upotrebu **benzina bez olova poznate marke, s brojem oktana ne manjim od 90. LOKALNI ZAKONI ODREĐUJU KOJU VRSTU BENZINA TREBA KORISTITI (S ILI BEZ OLOVA). VAŠA JE OBAVEZA POŠTIVATI ZAKON!**

- Čuvajte benzin, ulje i mješavinu goriva u homologiranim kantama (sl. 18).
- Kad pripremate mješavinu upotrebljavajte samo **ulje za dvotaktne motore** (sl. 19).
- Potresite kantu prije nego što ulijete mješavinu u spremnik (sl. 20).
- Gorivo smijete ulijevati samo kad je motor ugašen i daleko od vatre (sl. 21).
- Prije nego što skinete čep spremnika, postavite trimer na ravnu i stabilnu podlogu da se ne bi izvrnuo. Oprezno otvorite čep da bi višak pritiska polako izašao i da gorivo ne bi istrčalo.
- Pripremite samo količinu mješavine koja vam je potrebna: nemojte je držati dugo vremena u spremniku ili u kanti. Savjetujemo vam upotrebu Emakovog aditiva **ADDITIX 2000**, šifra **001000972** (sl. 22), koje omogućuje očuvanja mješavine u trajanju od godine dana.

PAŽNJA – Udisanje ispušnih plinova je štetno po zdravlje.



Slovensky

Slovenščina

Svenska

ŠTARTOVANIE

ZAGON

START

ŠTARTOVANIE MOTORA

Nasajte do karburátora palivo opakovaným stlačením pumpičky (A, Obr. 24).

BC 420: Stlačením tlačidla (E, Obr.25) sa ventil na uvoľnenie tlaku otvorí. Pri prvom zapnutí sa automaticky zatvorí. Odporúčame vám stlačiť tlačidlo pred každým naštartovaním.

Stlačte páčku plynu (B) a zablokujte ju na polovičnom zrýchlení nastavením vypínača (A, Obr. 26-27) do polohy ; uvoľnite páčku (B).

Páčku sýtiča (D, Obr. 28) dajte do polohy "CLOSE". Krovínorez položte na zem do stabilnej polohy. Skontrolujte, či je kotúč voľný. Pevne držte krovínorez za kryt motora, pomaly zatiahnite za lanko štartéra, až narazíte na odpor (Obr. 29). Potom niekoľkokrát prudko zatiahnite a po prvom naskočení motora nastavte štartovaciu páčku (D, Obr. 30) do pôvodnej polohy "OPEN". Štartovací manéver opakujte, až kým motor nenaskočí. S naštartovaným motorom stlačte páčku plynu (B, Obr. 26-27), aby ste ju odblokovali z polohy na polovičnom zrýchlení a motor uviedli na voľnobeh.

UPOZORNENIE: Pri štartovaní teplého motora nepoužívajte sýtič.

UPOZORNENIE: Polovičné zrýchlenie používajte výhradne pri štartovaní studeného motora.

Na naštartovanie teplého motora musí byť vypínač zapalovania (F) nastavený ako je znázornené na obr. 31.

ZÁBEH MOTORA

Motor dosiahne svoj maximálny výkon po 5÷8 hodinách práce. Počas zábehu nenechajte motor bežať na voľnobehu na maximálne otáčky, aby ste predišli zbytočnému namáhaniu.

UPOZORNENIE! - Počas zábehu nenastavujte karburátor, aby ste dosiahli zvýšenie výkonu, mohli by ste tak spôsobiť poškodenie motora.

ZAGON MOTORJA

S pritiskanjem vbrizgalke goriva (A, slika 24) napolnite uplinjač.

BC 420: S pritiskom na gumb (E, sl.25) se dekompresijski ventil odpre. Ob prvem pogonu se samodejno zapre. Svetujemo vam, da na gumb pritisnete pred vsakim pogonom.

Povlecite ročico za plin (B) do položaja pol moči, stikalo za vklop/ izklop (A, slika 26-27) postavite v položaj in potem spustite ročico (B).

Ročico čoka (D, slika 28) pomaknite v položaj CLOSE. Motorno koso položite v stabilen položaj na tla. Prepričajte se, da se rezilo lahko prosto vrti. Motorno koso pritisnite ob tla in počasi povlecite zagonsko vrv, dokler ne začutite odpora (slika 29). Potem jo večkrat zapored hitro potegnite. Ko poženete motor, vrnite ročico čoka (D, slika 30) v prejšnji položaj OPEN (odprt). Postopek ponavljajte, dokler motor ne vžge. Ko motor teče, pritisnite na ročico za plin (B, sliki 26-27) in jo sprostite s položaja pol plina. Pustite, da motor teče v prostem teku.

OPOZORILO: Za ponoven zagon toplega motorja čoka ne uporabljajte.

OPOZORILO - Pol-pospeševalno napravo uporabljajte samo, kadar zaganjate hladen motor.

Pri zaganjanju toplega motorja mora biti stikalo (F) v položaju, ki je prikazan na sliki 31.

VPELJAVANJE MOTORJA

Motor doseže svojo polno moč po 5÷8 urah delovanja.

V tem obdobju ne pustite, da bi motor deloval s polnimi obrati brez obremenitve. Tako preprečite pretirano delovno obremenitev.

OPOZORILO! - V času vpeljavanja ne spreminjajte nastavitev uplinjača, da bi dobili dodatno moč; tako lahko motor poškodujete.

START AV MOTORN

Fyll förgasaren genom att trycka på bränslepumpen flera gånger (A, Fig. 24).

BC 420: Tryck på knappen (E, Fig. 25) så att dekompressionsventilen öppnas. Vid första påslagningen stängs ventilen automatiskt. Vi rekommenderar att knappen trycks in före varje start.

Dra i gasspaken (B) och blockera den i läge halvgas genom att ställa knappen (A, Fig. 26-27) i läge . Släpp spaken (B).

Ställ startspaken (D, Fig. 28) i läge "CLOSE". Lagg ner trimmern på marken så att den ligger stabilt. Kontrollera att skivan kan rotera obehindrat. Håll trimmern i ett stadigt grepp så att den ligger stilla och dra långsamt i startsnöret tills du känner av motstånd (Fig. 29). Dra sedan kraftigt i snöret ett par gånger tills du hör de första motorljuden. Skjut tillbaka startspaken (D, Fig. 30) till ursprungsläget "OPEN". Gör om startproceduren tills motorn startar. Tryck på gasreglaget (B, Fig. 26-27) så att det frigörs från läge halvgas och ställ in motorn på lägsta varvtal.

WARNING: Använd inte startspaken när motorn redan är varm.

WARNING! Använd halvgasanordningen uteslutande för att kallstarta motorn.

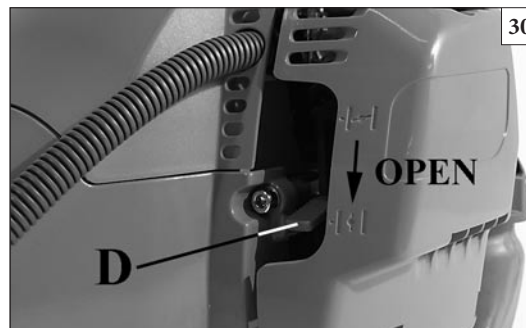
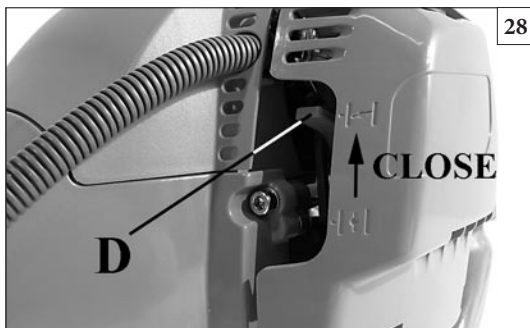
Vid varmstart av motorn skall knappen (F) ställas som i Fig. 31.





INKÖRNING AV MOTORN

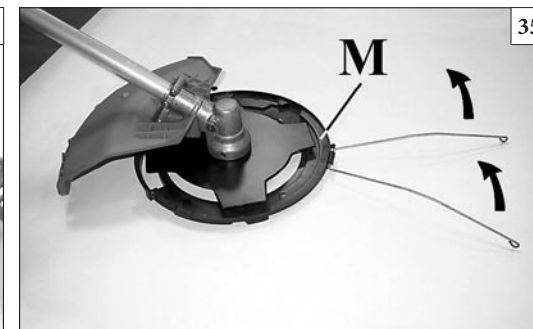
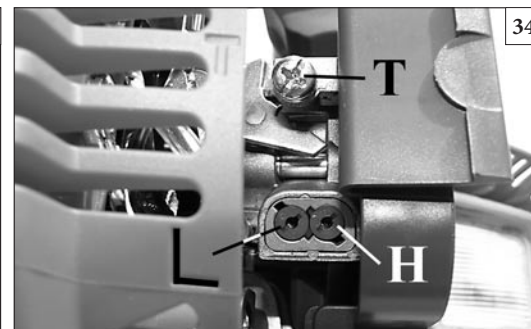
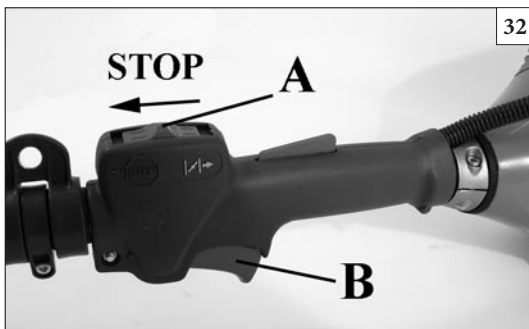
Motorn uppnår maximal effekt efter 5÷8 arbetstimmar.

Låt inte motorn gå på maximalt tomgångsvarvtal under inkörningsperioden. Det kan bli för stor belastning på motorn.

WARNING! Justera inte förgasningen för att öka effekten under inkörningsperioden. Det kan bli skador på motorn.



| Hrvatski | | |
|--|--|--|
| STAVLJANJE U POGON | | |
| <p>POKRETANJE MOTORA Napunite rasplinjač pritiskajući kuglicu (A, sl. 24). BC 420: pritiskom na dugme (E, sl. 25) otvara se ventil za dekompresiju. On će se kod prvog paljenja automatski zatvoriti. Savjetujemo vam da prije svakog paljenja pritisnete dugme. Povucite polugu gasa (B) i zakočite je u polugasu namještajući prekidač (A, sl. 26-27) u položaj  ; otpustite polugu (B). Stavite polugu startera (D, sl. 28) u položaj "CLOSE". Odložite trimer na tlo u stabilnom položaju. Provjerite da se nož može slobodno okretati. Držeći trimer nepokretan, nekoliko puta povucite konop za paljenje sve dok ne osjetite otpor (sl. 29). Zatim snažno povucite konop nekoliko puta i nakon prvih prasaka motora vratite polugu startera (D, sl. 30) u početni položaj "OPEN". Ponovljajte postupak pokretanja sve dok se motor ne upali. Kad se motor pokrene, pritisnite gas (B, sl. 26-27) da bi ste ga otkočili iz položaja polugasa i namjestite motor na minimum.</p> <p> PAŽNJA: ako je motor već ugrijan, kod paljenja nemojte koristiti starter.</p> <p> PAŽNJA - Koristite polugas isključivo u fazi pokretanja i to hladnog motora.</p> <p>Za pokretanje već ugrijanog motora, prekidač (F) treba biti u položaju prikazanom na sl. 31.</p> <p>RAZRAĐIVANJE MOTORA Motor dostiže svoju maksimalnu snagu nakon 5÷8 sati rada. Tijekom ovog vremena razrađivanja, a da bi se izbjeglo pretjerano naprezanje motora, nemojte puštati da motor radi "na prazno" uz maksimalan broj okretaja.</p> <p> PAŽNJA! - Tijekom razrađivanja nemojte podešavati rasplinjač s namjerom povećanja snage: motor bi se mogao oštetiti.</p> | | |



Slovensky

Slovenščina

Svenska

ZASTAVENIE MOTORA

ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

STOPP AV MOTORN

ZASTAVENIE MOTORA

Nastavte páčku plynu na voľnobeh (B, Obr. 32-33) a počkajte niekoľko sekúnd, aby motor vychladol.

Vypnite motor, vypínač zapalovania (A) nastavte do polohy STOP.

KARBURÁTOR

Pred nastavením karburátora vyčistite vzduchový filter (C, Obr. 37). Tento motor bol navrhnutý a vyrobený v súlade so smernicami 97/68/ES, 2002/88/ES a 2004/26/ES. **Karburátor (Obr. 34) bol navrhnutý tak, aby umožnil reguláciu skrutiek L a H o polotáčku.** Rozpätie novej regulácie skrutiek L a H o polotáčku je vopred nastavené výrobcom a nie je možné zmeniť ho.

⚠ UPOZORNENIE: Skrutky neťahajte mimo sekciu novej regulácie!

Skrutka voľnobehu T musí byť nastavená tak, aby sa zaistila bezpečná hranica medzi voľnobehom motora a režimom zopnutia spojky.

Skrutka L musí byť nastavená tak, aby motor rýchlo reagoval na pridanie plynu a mal pravidelný chod na voľnobeh.

Skrutka H musí byť upravená tak, aby motor počas kosenia podával plný výkon.

⚠ UPOZORNENIE: Ak je motor na voľnobehu (2800 otáčok/min), kotúč sa nesmie točiť. Odporúčame vám, aby ste sa pre nastavenie karburátora obrátili na vášho predajcu alebo autorizovaný servis.

⚠ UPOZORNENIE: Klimatické alebo tlakové zmeny môžu spôsobiť zmeny zapalovania.

⚠ UPOZORNENIE: V prípade prepravy alebo uskladnenia krovinozu namontujte ochranný kryt kotúča (M), kód 4196086, ako je znázornené na obr. 35-36.

ZAUSTAVLJANJE MOTORJA

Ročico plina pomaknite v položaj za prosti tek (B, sliki 32-33) in počakajte nekaj sekund, da se motor ohladi.

Motor zaustavite tako, da stikalo za vklop/izklop (A) pomaknete v položaj STOP.

UPLINJAČ

Pred nastavljanjem uplinjača očistite zračni filter (C, slika 37) in ogrejte motor. Ta motor je konstruiran in proizveden tako, da je skladen z zahtevami ustreznih direktiv 97/68/ES, 2002/88/ES and 2004/26/ES. **Uplinjač (slika 34) je konstruiran tako, da omogoča samo nastavitve vijakov L in H v obsegu kroga.** Dovoljeni obseg nastavitve vijakov L in H je določil proizvajalec in ga vi ne morete spremeniti.

⚠ OPOZORILO: Ne poizkuajte privijajati vijakov izven obsega.

Vijak za prosti tek T se nastavlja tako, da zagotavlja dobro varnostno območje med prostim tekom in vklopom sklopke.

Z vijakom L se nastavlja hiter odziv motorja na ostre pospešitve in ustrezno delovanje v prostem teku.

Z vijakom H se nastavlja največja moč motorja v fazi vrtenja.

⚠ OPOZORILO: Ko je motor v prostem teku (2800 obr/m), se rezilo ne sme vrteti. Priporočamo, da nastavite uplinjača zaupate vašemu trgovcu ali pooblaščenemu serviserju.

⚠ OPOZORILO: Vremenski pogoji in nadmorska višina lahko vplivajo na delovanje uplinjača.

⚠ OPOZORILO: Pred prevozom ali shranjevanjem motorne kose namestite zaščito diska (M), št.art. 4196086, kot je prikazano na slikah 35-36.

STOPP AV MOTORN

Dra gasspaken till lägsta varvtal (B, Fig. 32-33) och vänta ett par sekunder så att motorn svalnar.

Stäng av motorn genom att ställa på/avknappen (A) i läge av, STOP.

FÖRGASARE

Rengör luftfiltret (C, Fig. 37) innan någon justering görs på förgasaren. Denna motor har formgivits och tillverkats i överensstämmelse med direktiv 97/68/EC, 2002/88/EC och 2004/26/ES. **Förgasaren (Fig. 34) är avsedd att justeras endast med skruvarna L och H i ett fält på ett halvt varv. Inställningsfältet för skruvarna L och H, dvs. ett halvt varv, är inställt av tillverkaren och denna inställning går inte att ändra.**

⚠ VARNING: Gör inga inställningar utanför skruvarnas inställningsfält!

Skraven för tomgångsvarv T justeras för att få en god säkerhetsmarginal mellan det lägsta varvtalet och varvtalet där kopplingen läggs i.

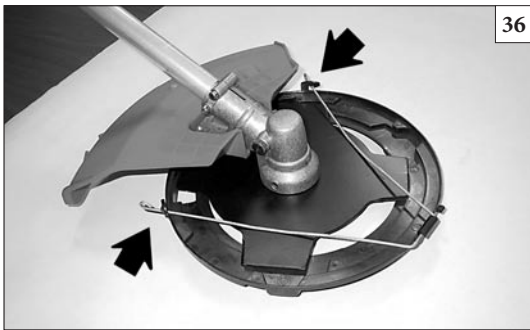
Skraven L måste justeras så att motorn svarar snabbt på bryska accelerationer och så att den fungerar väl på lägsta varvtal.

Skraven H måste justeras så att motorn kan köras på högsta effekt under arbetet.

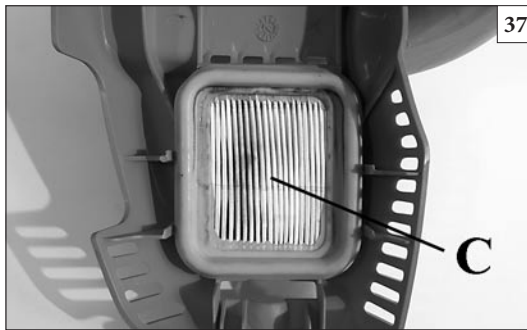
⚠ VARNING: När motorn går på lägsta varvtal (2800 varv/min) skall skivan inte snurra. Vi rekommenderar att du låter en återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad sköta inställningarna på förgasningen.

⚠ VARNING! Klimat- och höjdskillnader kan orsaka skillnader i förgasningen.

⚠ VARNING: Montera skivans skydd (M), kod 4196086, enligt illustrationen i Fig. 35-36 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.



36



37



Hrvatski

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Stavite polugu gasa na minimum (B, sl. 32-33) i počekajte nekoliko sekundi kako bi se motor ohladio.

Ugasite motor vraćajući prekidač uzemljenja (A) u položaj STOP.

RASPLINJAČ

Prije nego što podesite rasplinjač, očistite filter zraka (C, sl. 37) i zagrijte motor. Ovaj motor je osmišljen i proizveden u skladu s primjenom smjernica 97/68/EZ, 2002/88/EZ i 2004/26/EZ. **Rasplinjač (sl. 34) je osmišljen na način koji omogućuje samo podešavanje vijaka L i H za pola kruga.** Dozvoljeni raspon podešavanja vijaka L i H od pola kruga određuje Proizvođač i nije ga moguće promijeniti.

⚠ PAŽNJA! - Nemojte silom okretati vijke preko dozvoljenog raspona podešavanja!

Vijak za prazni hod T je podešen tako da postoji dovoljan sigurnosni odmak između minimalnog režima rada i režima uključivanja kvačila.

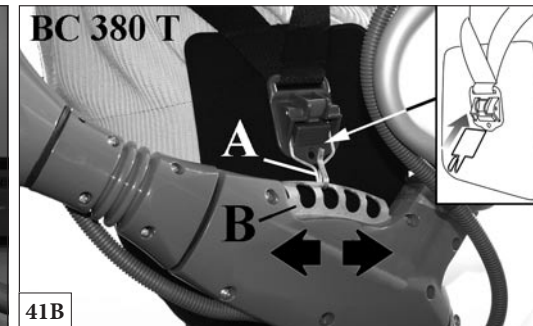
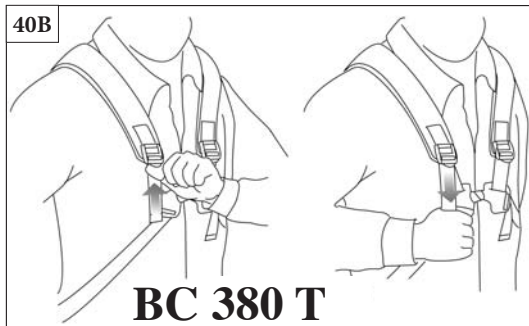
Vijak L treba podesiti tako da motor odmah reagira na iznenadna ubrzanja i da radi pravilno kad je podešen na minimumu.

Vijak H treba podesiti tako da motor raspolaže maksimalnom snagom u fazi rezanja.

⚠ PAŽNJA: ako je motor na minimumu (2800 o/min), nož se ne smije okretati. Savjetujemo vam da se za podešavanje rasplinjača obratite vašem prodavaču ili ovlaštenoj radionici.

⚠ PAŽNJA: klimatske promjene, kao i promjene nadmorske visine mogu izazvati promjene u radu rasplinjača.

⚠ PAŽNJA - Kod prijevoza ili spremanja trimera montirajte štitnik noža (M), šif. 4196086, kako je prikazano na sl. 35-36.



Slovensky

Slovenščina

Svenska

PRÍPRAVNÉ PRÁCE

PRIPRAVE ZA DELO Z VAŠO MOTORNO KOSO

FÖRBEREDELSE

POPRUH

Správne nastavenie popruhu umožní náležité vyváženie krovinorezu a vhodnú vzdialenosť od zeme (Obr. 40A-B).

- Používajte jednoduchý popruh.
- Spojte krovinorez s popruhom pomocou karabínky (A, Obr. 41A-B)
- Nastavte háčik (B, Obr. 41B), aby ste dosiahli lepšie vyváženie krovinorezu.
- Nastavte dĺžku ramenného popruhu (C, Obr. 42A-B), aby mal krovinorez potrebnú výšku nad zemou.
- Pre bezpečnostný popruh na rýchle uvoľnenie pozri obr.-43.

⚠ UPOZORNENIE! - V prípade náhlej potreby stlačte tlačidlo (D, Obr. 43) (rýchle bezpečnostné uvoľnenie), rýchlo tak odstránite krovinorez od tela.

PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA

- Pri práci s krovinorezom vždy používajte popruh a držte rukoväť obidvoma rukami.
- Krovinorez používajte spôsobom ako je znázornený na obr. 44.
- Skontrolujte, či kotúč v dôsledku narazenia na cudzie predmety (kamene, atď.) nepraskol.

⚠ UPOZORNENIE! - Pred použitím krovinorezu si pozorne prečítajte pravidlá bezpečnosti.

JERMENI

Pravilna nastavitel nosilnih jermenov omogoča pravilno ravnotežje motorne kose in pravilen odmik od tal (slika 40A-B).

- Uporabite enojni ali dvojni nosilni jermen.
- Motorno koso s kavljem pripnite na jermena (A, slika 41A-B).
- Prilagodite položaj kavlja (B, slika 41B) tako, da dosežete optimalno ravnotežje kose.
- Prilagodite položaj sponke (C, slika 42A-B) tako, da dobite pravilno višino kose.
- Delovanje varnostnega ramenskega jermena s hitrim odpenjanjem si oglejte na sliki 43.

⚠ OPOZORILO - V nevarnosti pritisnite na zatič (D, slika 43) (hitro varnostno odpenjanje) in tako odstranite koso od svojega telesa.

UPORABA

- Namestite si jermena in med delom z motorno koso vedno držite ročaja z obema rokama.
- Motorno koso uporabljajte, kot je to prikazano na sliki 44.
- Po udarcu ob trde predmete (kamne, ipd.) vedno preglejte rezilo, da ni počeno.

⚠ OPOZORILO - Pred uporabo motorne kose skrbno preberite varnostna opozorila.

BÄRSELE

När bärselen är korrekt inställd får du god balans och lämplig höjd över marken på trimmern (Fig. 40A-B).

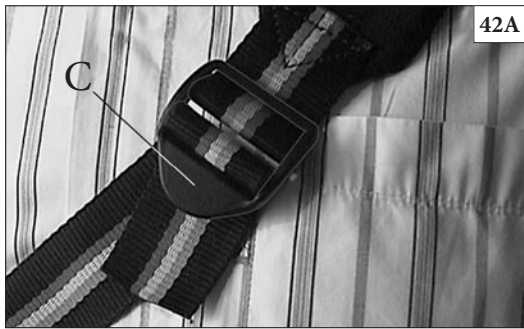
- Sätt på dig den enkla eller den dubbla bärselen.
- Haka fast trimmern vid bärselen med hjälp av spännet (A, Fig. 41A-B).
- Placera haken (B, Fig. 41B) så att du får bästa möjliga balans på trimmern.
- Placera spännet (C, Fig. 42A-B) så att du får korrekt höjd på trimmern.
- I figur 43 illustreras en säkerhetsbärsele med snabbkoppling.

⚠ WARNING! I nödsituationer trycker du på knappen (D, Fig. 43) (snabbkoppling) för att snabbt få bort trimmern från kroppen.

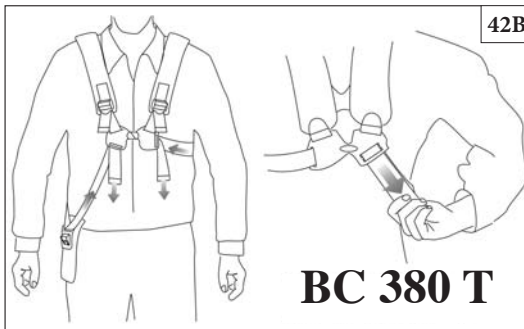
ANVÄNDNINGSGREGLER

- Använd bärsele och håll i handtagen med båda händerna när du använder trimmern.
- Använd trimmern på det sätt som illustreras i Fig. 44.
- Kontrollera alltid att skivan inte har skadats om den stöter emot ett föremål (en sten eller dylikt) under användningen.

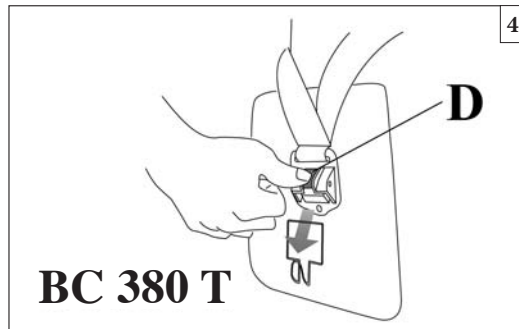
⚠ WARNING! Läs noggrant igenom säkerhetsreglerna innan trimmern används.



42A

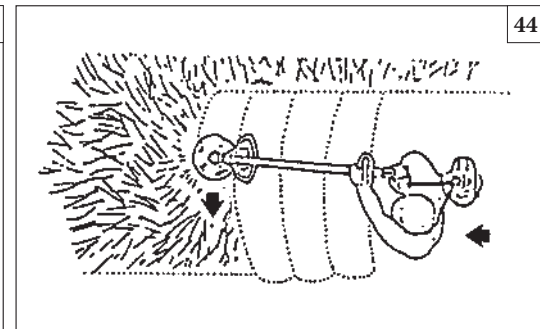


BC 380 T



43

BC 380 T



44

Hrvatski

PREDRADNJE

POJASEVI

Ispravno podešavanje pojaseva omogućuje dobru ravnotežu trimera, kao i odgovarajuću udaljenost od tla (sl. 40A-B) .

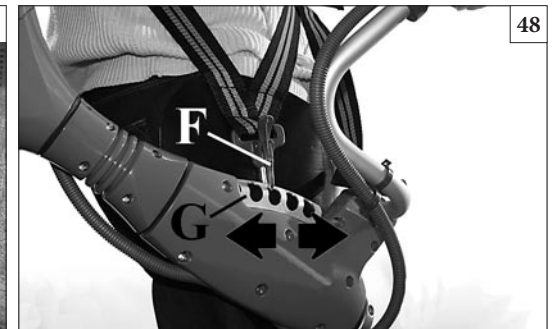
- Stavite jednostruke ili dvostruke pojaseve.
- Zakačite trimer na pojaseve pomoću kopče (A, sl. 41A-B)
- Namjestite kuku (B, sl. 41A-B) da bi ste postigli što bolju ravnotežu trimera.
- Namjestite zapor (C, sl. 42A-B) da bi ste postigli ispravnu visinu trimera.
- Sigurnosne pojaseve za brzo otkopčavanje pogledajte na slici 43.

⚠ PAŽNJA: u izvanrednom slučaju opasnosti pritisnite dugme (D, sl. 43 - sigurnosno brzo otkopčavanje) da bi ste hitro udaljili trimer od tijela.

PROPISI O UPORABI

- Stavite pojaseve i dok trimer radi uvijek držite obje ruke na rukohvatima.
- Koristite trimer kako je prikazano na sl. 44.
- Nakon slučajnog udarca o vanjske predmete (kamenje, itd.), uvijek provjerite da nož nije napuknut.

⚠ PAŽNJA: prije uporabe trimera pažljivo pročitajte propise o sigurnosti.



Slovensky

Slovenščina

Svenska

PRÍPRAVNÉ PRÁCE

PRIPRAVE ZA DELO

FÖRBEREDELSE

SPRÁVNE NASTAVENIE POPRUHOV modely BC 420 T

1. Navlečte si dvojité popruhy (Obr. 45).
2. Pracku (A, Obr. 46) zasuňte do príslušného úchytu a nastavte ju pomocou horného popruhu (B).
3. Pracku (C) zasuňte do príslušného úchytu na hrudníku.
4. Ramenné popruhy nastavte dvomi popruhmi (D, Obr. 47). Týmito popruhmi je možné rozložiť váhu nákladu predovšetkým na ramená alebo do pásikov podľa prania pracovníka.
5. Nastavte popruh (E, Obr. 46) v oblasti hrudníka.
6. Pomocou karabínky pripevnite krovinoz k popruhom (F, Obr.-48).
7. K lepšiemu vyrovnaníu krovinozre použijete háčik (G).
8. Výšku prístroja nad terénom nastavte dvoma popruhmi (H-L, Obr. 49). Správnu vzdialenosť medzi popruhmi a karabínkou (F, Obr. 48) je nutné vymerať ako na obr. 50. Toto nastavenie prispeje k ešte lepšiemu rozložení váhy a správne vyváženíu krovinozre.

⚠ UPOZORNENIE! - V prípade, že použijete čepele na drevo (22-60-88 zubov), je povinné použiť dvojitý popruh s možnosťou rýchleho uvoľnenia.

PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA

- Pri práci s krovinozom vždy používajte popruh a držte rukoväť obidvoma rukami.
- Krovinoz používajte spôsobom ako je znázornený na obr.-51.
- Skontrolujte, či kotúč v dôsledku narazenia na cudzie predmety (kamene, atď.) nepraskol.

PRAVILNA NASTAVITEV NOSILNIH JERMENOV BC 420 T modeli

1. Namestite si dvojne jermene (slika 45).
2. Zapnite sponko na pasu (A, slika 46) in zategnite zgornji jermen pasu (B) dokler vam ne ustreza.
3. Zapnite prsno sponko (C).
4. Zategnite ramenska jermena (D, slika 47) dokler vam ne ustreza. S tem tipom jermenov lahko uporabnik porazdeli težo naprave med rameni in pasom, kakor mu najbolj ustreza.
5. Nastavite prsni jermen (E, slika 46).
6. S sponko pripnite motorno koso na jermena (F, slika 48).
7. Obešalnik (G) postavite tako, da je naprava v najboljšem ravnotežju.
8. Višino nošenja nastavite tako, da skrajšate ali podaljšate jermena na pasu (H-L, slika 49). Pravilno razdaljo med pasom in sponko (F, slika 48) lahko izmerite, kot je prikazano na sliki 50. Ta nastavev bo hkrati prispevala k porazdelitvi teže motorne kose, tako da bo med delom ostala udobno uravnotežena.

⚠ OPOZORILO! - Kadar uporabljate rezila za rezanje lesa (22-60-88 zob), morate obvezno uporabiti dvojna jermena z mehanizmom za hitro odpenjanje.

DELOVANJE

- Namestite si jermena in med delom z motorno koso vedno držite ročaja z obema rokama.
- Motorno koso uporabljajte kot je to prikazano na sliki 51.
- Po udarcu ob trde predmete (kamne, ipd.) vedno preglejte rezilo, da ni počeno.

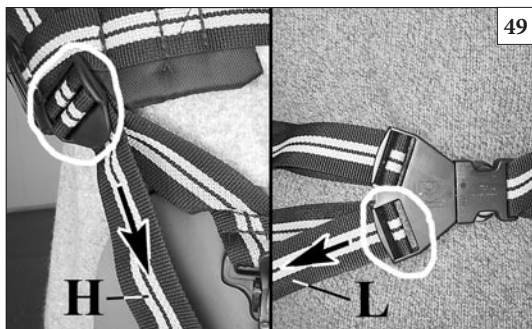
KORREKT INSTÄLLNING AV BÄRSELEN Modell BC 420 T

1. Sätt på dig den dubbla bärselen (Fig. 45).
2. Fäst midjeremmen med spännet (A, Fig. 46) och justera genom att dra åt den övre remmen (B) så att det känns behagligt.
3. Fäst bröstremmen med spännet (C).
4. Justera axelbanden med hjälp av de två remmarna (D, Fig. 47). Med denna bärsela kan användaren efter eget önskemål fördela belastningen mellan axlar och midja.
5. Justera bröstremmen (E, Fig. 46).
6. Haka fast trimmern vid bärselen med hjälp av spännet (F, Fig. 48).
7. Placera haken (G) så att du får bästa möjliga balans på trimmern.
8. Justera maskinens höjd över marken med hjälp av de två remmarna (H-L, Fig. 49). Det korrekta avståndet mellan remmen och haken (F, Fig. 48) kan mätas som i fig. 50. Denna inställning får också vikten att fördelas bättre så att det blir bättre balans på trimmern.

⚠ VARNING! – När skärblad (22-60-80 tänder) i trä används är det obligatoriskt att använda dubbel bärsela med snabbkoppling.

ANVÄNDNINGSREGLER

- Sätt på bärselen och håll i handtagen med båda händerna när du använder trimmern.
- Använd trimmern på det sätt som illustreras i Fig. 51.
- Kontrollera alltid att skivan inte har skadats om den stöter emot ett föremål (en sten eller dylikt) under användningen.



49



50



51

Hrvatski

PREDRADNJE

ISPRAVNO PODEŠAVANJE POJASEVA Kod modela BC 420 T

1. Stavite dvostruke pojaseve (sl. 45).
2. Zakačite zapor (A, sl. 46) u području opasača i podesite ga namještanjem gornjeg pojasa (B).
3. Zakačite zapor (C) u području prsnog koša.
4. Podesite naramenice s dva pojasa (D, sl. 47). Ovi pojasevi omogućuju raspodjelu tereta pretežno na ramena ili na opasač - po izboru rukovatelja.
5. Podesite pojas (E, sl. 46) u području prsnog koša.
6. Zakačite trimmer na pojaseve pomoću kopče (F, sl. 48).
7. Namjestite kuku (G) da bi ste postigli što bolju ravnotežu trimera.
8. Pomoću dvaju pojasa (H-L, sl. 49) podesite udaljenost stroja od tla. Pravilna udaljenost između opasača i kopče (F, sl. 48) može se izmjeriti kako je prikazano na sl. 50. Pored ostalog, ovakvo podešavanje pospješuje ispravno raspoređivanje težine u svrhu postizavanja dobre ravnoteže trimera.

⚠ PAŽNJA! – Kod upotrebe drvenih noževa (s 22/60/80 krakova), obavezno koristite dvostruke pojaseve **opremljene brzim otkopčavanjem**.

PROPISI O UPORABI

- Stavite pojaseve i dok trimer radi uvijek držite obje ruke na rukohvatima.
- Koristite trimmer kako je prikazano na sl. 51.
- Nakon slučajnog udarca o vanjske predmete (kamenje, itd.), uvijek provjerite da nož nije napuknut.



Slovensky

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNENIE - Pri prevádzaní údržby používajte vždy ochranné rukavice. Neprevádzajte údržbu, pokiaľ je motor horúci.

VZDUCHOVÝ FILTER

Po každých 8 hodinách práce, odstráňte uzáver (A, Obr. 53) a očistite filter (B). Prefúknite stlačeným vzduchom z vnútra smerom von (Obr. 54). Ak je špinavý alebo poškodený, vymeňte ho. Zanesený filter spôsobuje nepravidelný chod motora, zvýšenú spotrebu a znížený výkon.

PALIVOVÝ FILTER

Pravidelne kontrolujte stav palivového filtra. Nečistený filter môže spôsobiť obtiažne štartovanie a nižší výkon motora. Pre očistenie filter vyberte otvorom palivovej nádrže, v prípade prílišného znečistenia ho vymeňte (Obr. 55).

MOTOR - VENTIL NA UVOLENIE TLAKU

Pravidelne čistite rebrovanie valca štetcom alebo stlačeným vzduchom (Obr. 56). Nahromadenie nečistôt na valci môže spôsobiť prehriatie, ktoré škodí chodu motora. Skontrolujte a prípadne vyčistite nečistoty zo základne ventilu na uvoľnenie tlaku; mohol by ostať otvorený.

SVIEČKA

Aby ste mali prístup ku sviečke, odskrutkujte skrutku (C, Obr. 57) a otvorte kryt (D). Odporúčame sviečku pravidelne čistiť a kontrolovať vzdialenosť medzi elektródami (Obr. 58). Používajte sviečku NGK BPMR7A alebo inej značky rovnakého tepelného stupňa.

PREVODOVKA

Po každých 30 hodinách práce odstráňte na prevodovke skrutku (A, Obr. 59) a skontrolujte hladinu maziva. Používajte kvalitný mazací tuk na báze sírnika molybdénu (Obr. 60).

Slovenščina

VZDRŽEVANJE

⚠ OPOZORILO! – Med vzdrževalnimi posegi vedno nosite rokavice. Vzdrževalnih posegov ne izvajajte na vročem motorju.

ZRAČNI FILTER

Na vsakih 8-10 delovnih ur odprite pokrov (A, slika 53) in očistite filter (B). Od daleč izpihajte s stisnjenim zrakom z notranje strani navzven (sl.54). Če je umazan ali poškodovan, ga zamenjajte. Če je filter zamašen, teče motor neenakomerno, zmanjša se njegova moč in poveča se poraba goriva.

POSODA ZA GORIVO

Občasno preglejte filter za gorivo. Umazan filter lahko povzroča težave pri zagonu in znižuje moč motorja. Filter očistite po naslednjem postopku: vzemite ga iz odprtine za polnjenje goriva. Zamenjajte ga (slika 55), če je preveč umazan.

MOTOR - DEKOMPRESIJSKI VENTIL

Občasno očistite rebra cilindra (slika 56) s krtačo ali s stisnjenim zrakom. Umazan cilinder lahko povzroča nevarno pregrevanje motorja. Preverite prisotnost morebitne nečistoče na podnožju dekompresijskega ventila in ga po potrebi očistite; ventil lahko ostane odprt.

VŽIGALNA SVEČKA

Za dostop do svečke, izvijte vijak (C, sl.57) in odprite pokrov (D). Vžigalno svečko očistite in občasno preglejte razdaljo med elektrodama (slika 58). Uporabljajte svečke NGK BPMR7A ali svečke drugih proizvajalcev iste toplotne vrednosti.

OHIŠJE PRENOSA

Na vsakih 30 delovnih ur odvijte vijak (A, slika 59) na ohišju prenosa in preglejte količino masti. Uporabljajte visoko kakovostno molibden bisulfidno mast (slika 60).

Svenska

UNDERHÅLL

⚠ VARNING! Bär alltid skyddshandskar i samband med underhåll. Gör inget underhåll när motorn är varm.

LUFTFILTER

Ta av locket (A, Fig. 53) och rengör filtret (B) var 8:e till 10:e arbetstimme. Stå på avstånd och blås med tryckluft inifrån och utåt (Fig. 54). Om anordningen är smutsig eller skadad måste den bytas. Ett igensatt filter leder till oregelbunden motorfunktion, ökar förbrukningen och minskar effekten.

BRÄNSLEFILTER

Kontrollera regelbundet skicket på bränslefiltret. Om filtret är smutsigt försvåras starten och motorns prestationer minskar. Ta ut filtret från hålet där bränsle fylls på innan du rengör det. Byt filtret om det är mycket smutsigt (Fig. 55).

MOTOR - DEKOMPRESSIVENTIL

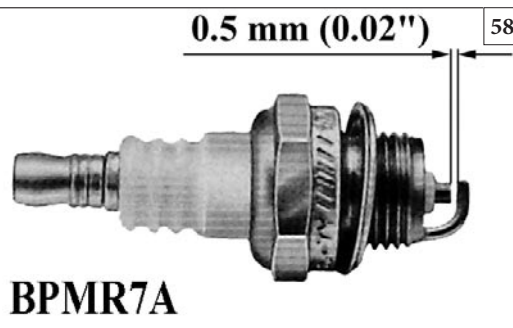
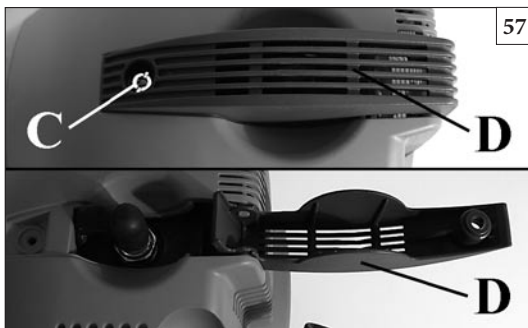
Rengör regelbundet vingarna på cylindern med en pensel eller tryckluft (Fig. 56). Om det samlas smuts på cylindern kan överhettning bli följden, vilket i sin tur kan skada motorns funktion. Kontrollera att det inte finns smuts på dekompressionsventilens bas. Rengör vid behov. Annars finns risk att ventilen blir kvar i öppet läge.

TÄNDSTIFT

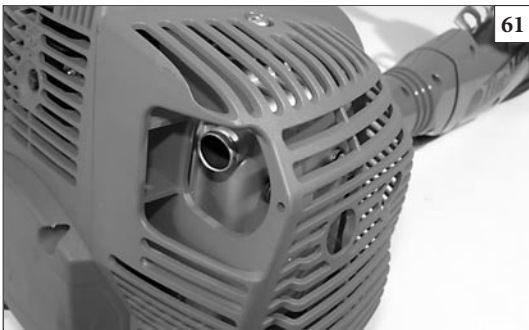
Skruva ur skruven (C, Fig. 57) och öppna locket (D) för att komma åt tändstiftet. Rengör tändstiftet regelbundet och kontrollera avståndet mellan elektroderna (Fig. 58). Använd tändstift NGK BPMR7A eller av annat märke med likvärdig värmegrad.

KUGGVÄXELHUS

Skruva loss skruven (A, Fig. 59) på kuggväxelhuset var 30:e arbetstimme och kontrollera fettnivån. Använd molybdendisulfidfett av god kvalitet (Fig. 60).



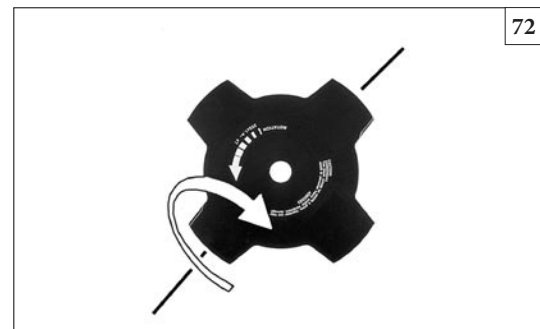
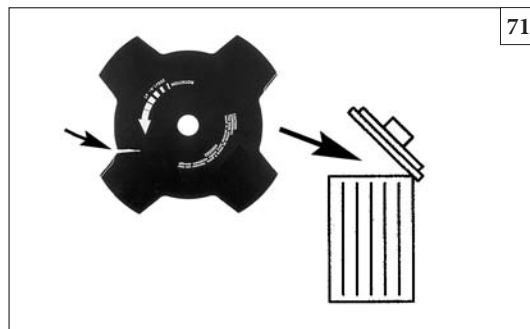
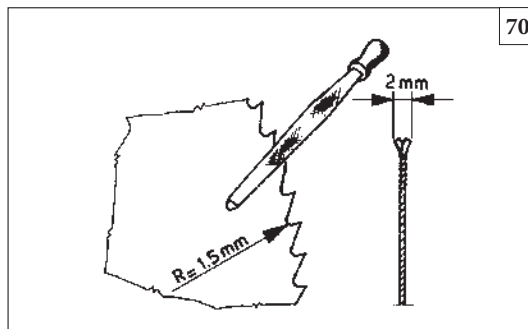
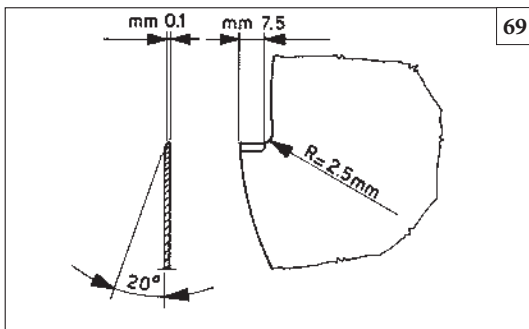
| Hrvatski | | |
|--|--|--|
| ODRŽAVANJE | | |
| <p>⚠ PAŽNJA! - Prilikom radova na održavanju obavezno stavite zaštitne rukavice. Nemojte pristupati radovima na održavanju ako je motor još uvijek vruć.</p> <p>FILTER ZRAKA Svaki 8-10 sati rada skinite poklopac (A, sl. 53), dobro potresite filter (B). Iz daljine ispušite komprimiranim zrakom iznutra prema vani (sl. 54). Ako je prljav ili oštećen - promijenite ga. Začepljeni filter prouzročit će nepravilan rad motora, povećati potrošnju goriva i smanjiti mu snagu.</p> <p>FILTER ZA GORIVO S vremena na vrijeme provjerite stanje filtera za gorivo. Prljavi filter izaziva poteškoće u paljenju i smanjuje učinkovitost motora. Da bi ste očistili filter, izvadite ga iz otvora za ulijevanje goriva; u slučaju pretjerane prljavosti zamijenite ga (sl. 55).</p> <p>MOTOR-VENTIL ZA DEKOMPRESIJU S vremena na vrijeme očistite lopatice cilindra kistom ili komprimiranim zrakom (sl. 56). Nakupljanje nečistoće na cilindru može prouzročiti prezagrijavanje koje je štetno po motor. Provjerite i po potrebi očistite nečistoću u podnožju ventila za dekompresiju; mogao bi ostati otvoren.</p> <p>SVJEĆICA Da bi došli do svjeće, odvijte vijak (C, sl. 57) i otvorite poklopac (D). Preporučuje se čišćenje svjeće s vremena na vrijeme, kao i provjera udaljenosti elektroda (sl. 58). Koristite svjećicu NGK BPMR7A ili druge marke, ali istog termičkog stupnja.</p> <p>STOŽASTI ZUPČANIK Svaki 30 sati rada skinite vijak (A, sl. 59) na stožastom zupčanicu i provjerite razinu maziva. Koristite kvalitetno mazivo na bazi molibdenovog bisulfata (sl. 60).</p> | | |



| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|--|--|--|
| <p style="text-align: center;">ÚDRŽBA (BC 380)</p> | <p style="text-align: center;">VZDRŽEVANJE (BC 380)</p> | <p style="text-align: center;">UNDERHÅLL (BC 380)</p> |
| <p>TLMIČI (61. ábra)</p> <p>⚠ POZOR! – Tento výfuk je vybavený katalyzátorom, ktorý je pre motor nevyhnutný, aby splňal podmienky pre požiadavky na emisie. Na katalyzátore nikdy nevykonávajte žiadne zmeny, ani ho neodstraňujte: takýmto postupom prestúpíte zákon.</p> <p>⚠ POZOR! – Výfuky vybavené katalyzátorom sa pri používaní veľmi zohrejú a ostanú horúce aj dlho po zastavení motora. K javu dôjde, aj keď je motor pri minimálnom výkone. Dotyk katalyzátora môže spôsobiť popáleniny kože. Nezabudnite na nebezpečenstvo požiaru!</p> <p>⚠ DÁVAJTE POZOR! – Katalyzátor na katalytických výfukoch treba kontrolovať a podľa potreby čistiť každý mesiac. Ak je katalyzátor poškodený, musíte ho dať vymeniť. Ak sa katalyzátor často upcháva, môže to byť signálom, že výkonnosť katalytického výfuku je obmedzená.</p> <p>⚠ POZOR: Krovinorez nepoužívajte, ak je jeho tlmič poškodený, ak chýba alebo ak je modifikovaný. Nesprávne udržiavaný tlmič zvyčuje riziko požiaru a poškodenia sluchu.</p> | <p>IZPUŠNO CEV (Kuva 61)</p> <p>⚠ POZOR! – Izpušni lonec je opremljen s katalizatorjem, ki je nujen zato, da motor deluje v skladu z zahtevami glede emisij izpušnih plinov. Katalizatorja ne smete nikdar odstraniti ali na njem česarkoli spreminjati: če to storite, prekršite zakon.</p> <p>⚠ POZOR! – Izpušni lonci, ki so opremljeni s katalizatorjem, se med uporabo zelo močno segrejejo in ostanejo vroči še dolgo po ustavitvi motorja. Tako je tudi tedaj, kadar motor teče z najmanjšim številom vrtljajev. Dotik lahko povzroči opekline. Ne pozabite na nevarnost požara!</p> <p>⚠ OPREZNO! – Pri katalizatorskih izpušnih loncih je treba katalizator enkrat mesečno pregledati in ga po potrebi očistiti. Če je katalizator poškodovan, ga je treba zamenjati. Če je katalizator pogostoma zamašen, je to lahko znak, da delovanje katalizatorskega izpušnega lonca ni zadovoljivo.</p> <p>⚠ OPOZORILO: ne uporabljajte obrezovalnika grmičevja, če je dušilec poškodovan, spremenjen ali še ga ni. Neustrezno vzdrževanje dušilca poveča nevarnost požara in izgube sluha.</p> | <p>LJUDDÄMPARE (Fig. 61)</p> <p>⚠ WARNING! – Denna ljuddämpare är utrustad med katalysator som är nödvändig för motorn för att vara i överensstämmelse med utsläppskraven. Ändra eller avlägsna aldrig katalysatorn: om du gör detta, bryter du mot lagen.</p> <p>⚠ WARNING! – Ljuddämpare utrustade med katalysator blir mycket varma under användningen och förblir så under lång tid efter att motorn har stängts av. Detta inträffar också när motorn är på minimum. Kontakt kan orsaka brännskador på huden. Kom ihåg brandrisken!</p> <p>⚠ FÖRSIKTIGHET! – På de katalytiska ljuddämparna ska katalysatorn kontrolleras och om nödvändigt rengöras varje månad. Om katalysatorn är skadad ska den bytas. Om katalysatorn ofta är tilltäppt, kan det vara ett tecken på att den katalytiska ljuddämparens prestanda är begränsad.</p> <p>⚠ WARNING: Använd inte buskröjaren om ljuddämparen är skadad, saknas eller är modifierad. En olämpligt underhållen ljuddämpare ökar risken för brand och hörskadador.</p> |

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| Hrvatski | | |
|--|--|--|
| ODRŽAVANJE (BC 380) | | |
| <p>ISPUŠNA CIJEV (sl. 61)</p> <p>⚠ PAŽNJA! – Ovaj ispušni prigušivač ima katalizator neophodan da bi motor zadovoljavao uvjete štetnih ispuštanja. Zabranjeno je preinačivati ili skidati katalizator: ako to učinite, prekršit ćete zakon.</p> <p>⚠ PAŽNJA! – Ispušni prigušivači s katalizatorom se tijekom uporabe jako zagriju i ostaju vrući i dugo nakon zaustavljanja motora. To se dešava i kad je motor na minimumu. Dodir može prouzročiti opekotine na koži. Zapamtite da postoji opasnost od požara!</p> <p>⚠ OPREZ! – Na katalitičkim ispušnim prigušivačima treba kontrolirati katalizator i ako je potrebno očistiti ga jednom mjesečno. Ako je katalizator oštećen, treba ga zamijeniti. Ako je začepljivanje katalizatora učestalo, to može biti znak da je djelotvornost katalitičkog ispušnog prigušivača ograničena.</p> <p>⚠ PAŽNJA: nemojte rukovati rezačem grmlja ako je ispušni prigušivač oštećen, ako ga nema ili je preinačen. Nepravilno održavan ispušni prigušivač povećat će opasnost od požara i gubitka sluha.</p> | | |



Slovensky

ÚDRŽBA

BRÚSENIE KOTÚČA 8÷80 zubov

Vždy kontrolujte celkový stav kotúča. Správne nabrúsenie kotúča umožní dosiahnuť maximálny výkon krovinnorezu.

Na nabrúsenie zubov používajte kotúčový pilník, následne vykonajte drobné úpravy, pri ktorých dodržujte uhly a rozmery znázornené na obr. 69-70.

⚠ UPOZORNENIE! - Chybný rezací nástroj alebo nesprávne nabrúsená čepeľ zvyšujú riziko spätného vrhu. Kontrolujte čepele na kosenie trávy, aby ste zistili, či sú poškodené alebo prasknuté, v prípade poškodenia, ich vymeňte (Obr. 71).

BRÚSENIE ČEPELÍ REZNÉHO KOTÚČA (2-3-4 ZUBY)

1. Čepele rezného kotúča sú otáčateľné: ak jedna strana už nie je viac ostrá, čepeľ možno otočiť a použiť druhú stranu (Obr. 72).
2. Čepele rezného kotúča ostrite plochým pilníkom s hladkým rezom (Obr. 73).
3. Aby ste udržali rovnováhu nabrúste rovnakým spôsobom všetky ostria.
4. Ak čepele nie sú správne nabrúsené, môžu spôsobiť nepravidelné vibrácie prístroja a následne prasknutie samotných čepelí.

Slovenščina

VZDRŽEVANJE

BRUŠENJE REZIL z 8÷80 zobmi

Vedno najprej preglejte splošno stanje rezila. Pravilno brušenje omogoča optimalno delovanje motorne kose. Za brušenje zob uporabite pilo ali brusni kamen. Brusite z blagimi potegi, upoštevajte kote in dimenzije, prikazane na slikah 69-70.

⚠ OPOZORILO! - Napačna vrsta rezila ali nepravilno brušenje rezila povečuje tveganje povratnega udarca. Preglejte rezilo motorne kose. Če je obrabljeno, ima razpoke ali je drugače poškodovano, ga zamenjate (slika 71).

BRUŠENJE REZIL MOTORNE KOSE (2-3-4 ZOBJE)

1. Rezila motorne kose lahko obračate: ko prva stran ni več ostra, lahko rezilo obrnete in uporabite še njegovo drugo stran (slika 72).
2. Rezila motorne kose brusite s ploščato enojno pilo (slika 73).
3. Za ohranjanje ravnotežja rezila enakomerno brusite vse rezalne robove.
4. Če rezilo ni pravilno nabrušeno, lahko pride do neobičajnih vibracij naprave in končno do razpada rezila.

Svenska

UNDERHÅLL

SLIPNING AV SKIVA MED 8-80 tänder

Kontrollera alltid det allmänna skicket på skivan. Trimmern presterar maximalt när skivan är korrekt slipad.

Använd en fil eller en slipsten för att fila tänderna. Fila lätt, med små rörelser och observera vinklarna och dimensionerna i Fig. 69-70.

⚠ WARNING! Fel skärverktyg eller ett felslipat skärblad ökar riskerna för bakslag. Kontrollera gräsklingorna så att du genast upptäcker skador och fel. Byt gräsklingorna om de är skadade (Fig. 71).

SLIPNING AV GRÄSKLINGOR (2-3-4 TÄNDER)

1. Det går att vända på gräsklingorna. När den ena sidan blir slö kan klingan sålunda vändas och användas på den skarpa sidan (Fig. 72)
2. Gräsklingorna skall slipas med en enkelgradig flatfil (Fig. 73).
3. Slipa alla skärvinklar lika mycket för att få god balans.
4. Om skärbladen inte slipas på korrekt sätt kan maskinen börja vibrera onormalt mycket, vilket kan medföra att skärbladen går sönder.



73

Hrvatski

ODRŽAVANJE

OŠTRENJE NOŽA S 8÷80 KRAKOVA

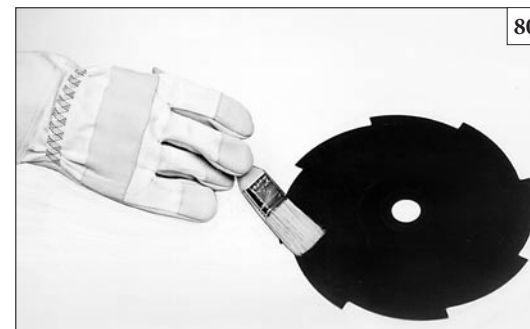
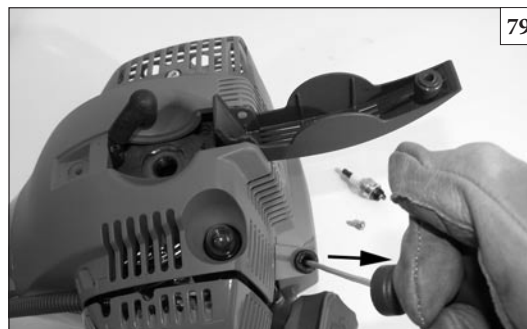
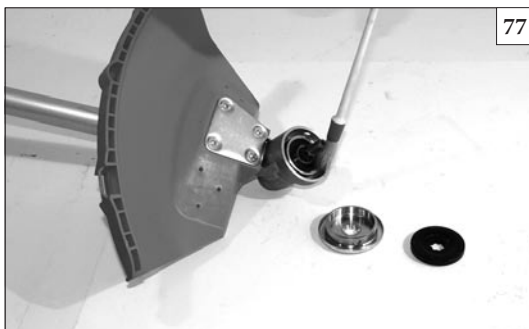
Obavezno provjerite opće stanje noža. Pravilno oštrenje noža omogućuje maksimalnu djelotvornost trimera.

Da bi ste naoštrili zupce koristite turpiju odnosno brus: vršite kratke pokrete, poštujući kutove i dimenzije navedene na sl. 69-70.

⚠ PAŽNJA – Pogrešan alat za oštrenje ili neispravno naoštreno sječivo povećavaju opasnost od povratnog udarca. Provjerite sječiva za šišanje trave radi uočavanja štete ili napuklina; ako su oštećena zamijenite ih (sl. 71).

OŠTRENJE SJEČIVA ZA ŠIŠANJE TRAVE (dvo/tro/četverokrakih)

1. Sječiva za šišanje trave možete preokrenuti: kad jedna strana više nije oštra, preokrenite sječivo da bi ste ga iskoristili i s druge strane (sl. 72).
2. Sječiva za šišanje trave oštrite ravnom turpijom jednostavnog reza (sl. 73).
3. Radi održavanja uravnoteženosti, ujednačano turpijajte sve oštrice.
4. Ako sječiva nisu pravilno naoštrena, mogu prenositi neodgovarajuće vibracije na stroj, s posljedicom lomljenja samih sječiva.



Slovensky

Slovenščina

Svenska

USKLADNENIE

SHRANJEVANJE

FÖRVARING

- Dodržiavajte všetky vyššie uvedené pravidlá údržby.
- Krovinorez dokonale očistite a kovové časti nakonzervujte olejom.
- Odmontujte kotúč, očistite ho a naolejujte, aby ste zabránili zhrdzaveniu (Obr. 80).
- Odmontujte unášače, očistite, osušte a naolejujte hriadel prevodovky (Obr. 77).
- Vyprázdňte palivovú nádrž a znovu nasadte uzáver.
- Vyberte sviečku, do valca nalejte malé množstvo oleja (Obr. 78). Niekoľkokrát zvolna zatiahnite za lanko štartéra, aby sa olej dobre rozložil (Obr. 79). Znovu namontujte sviečku.
- Prístroj uskladnite na suchom mieste, nie priamo na zemi a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla

⚠ UPOZORNENIE: V prípade prepravy alebo uskladnenia krovinorezu namontujte ochranný kryt kotúča (M), kód 4196086 ako je znázornené na obr. 81-82.

⚠ UPOZORNENIE: Všetky operácie, ktoré nie sú opísané v tomto návode, musia byť vykonané autorizovaným servisom.

Aby ste zaručili stále a pravidelné fungovanie krovinorezu, nahrádzajte všetky diely iba **ORIGINÁLNYMI NÁHRADNÝMI DIELMI.**

- Upoštevajte vsa gornja navodila za vzdrževanje.
- Motorno koso dobro očistite in podmažite kovinske dela.
- Rezilo odmontirajte, očistite in podmažite, da ne bo zarjavelo (slika 80).
- Odstranite prirobnici rezila, očistite, posušite in podmažite zobniški prenos (slika 77).
- Izpraznite posodo za gorivo in ponovno namestite njen pokrov.
- Odstranite svečko in v cilinder vlijte majhno količino olja (slika 78). Z zagonsko vrvico (slika 79) nekajkrat zavrtite gred motorja in tako razmažite olje. Vrnite vžigalno svečko na njeno mesto.
- Vašo motorno koso vedno hranite na suhem, raje ne neposredno na tleh in proč od virov toplote.

⚠ POZOR: Pred prevozom ali shranjevanjem motorne kose namestite zaščitno diska (M), št.art. 4196086 (slika 81-82).

⚠ POZOR: Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, sme izvajati samo pooblaščenim servisnim center.

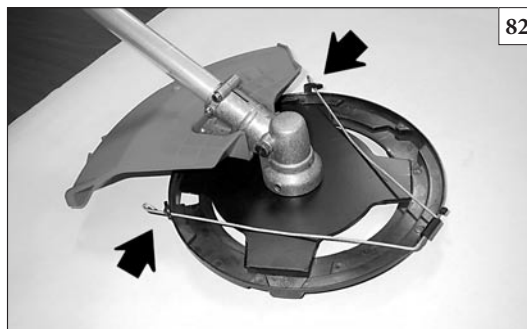
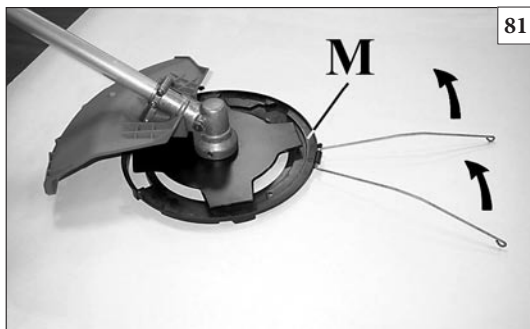
Zapomnite si, da lahko zagotovite enakomerno in redno delovanje motorne kose samo z zamenjavo iztrošenih delov z **ORIGINALNIMI NADOMESTNIMI DELI.**

- Följ samtliga underhållsanvisningar som givits ovan.
- Rengör trimmern ordentligt och smörj alla delar i metall.
- Ta av skivan, rengör den och smörj den med olja för att förebygga rost (Fig. 80).
- Avlägsna skivans fästflänsar. Rengör, torka och olja in kuggväxelhusets säte (Fig. 77).
- Töm ut bränslet från tanken och sätt tillbaka locket.
- Ta ut tändstiftet och håll lite olja i cylindern (Fig. 78). Roter motoraxeln genom att dra i startsnöret ett par gånger så att oljan fördelas (Fig. 79). Sätt tillbaka tändstiftet.
- Förvara på en torr plats, om möjligt utan direkt kontakt med marken och långt från värmekällor.

⚠ WARNING: Montera skivans skydd (M), kod 4196086, enligt illustrationen i Fig. 81-82 när trimmern skall transporteras eller ställas undan för förvaring.

⚠ WARNING: Allt underhållsarbete som inte beskrivs i denna manual måste göras av en auktoriserad serviceverkstad.

Alla delar av trimmern som skall bytas måste bytas mot **ORIGINAL RESERVDLAR** för att garantera att trimmerns funktion blir korrekt och konstant.



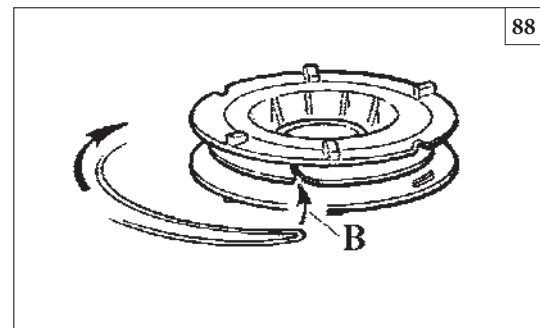
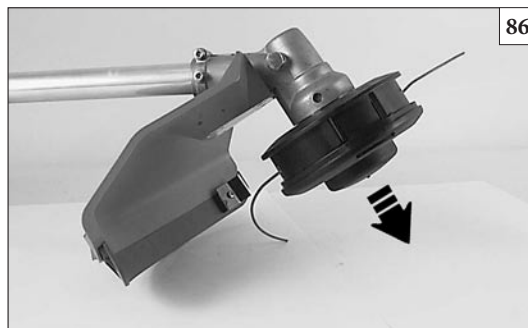
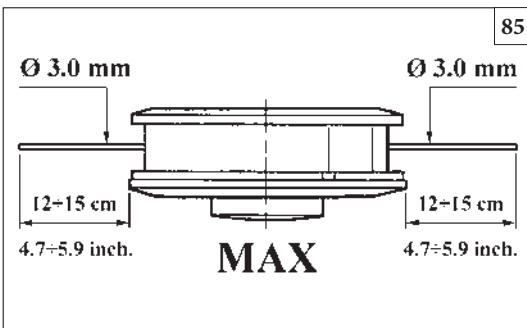
Hrvatski

USKLADIŠTAVANJE

- Slijedite sva prethodno opisana pravila održavanja.
- Detaljno očistite trimer i podmažite metalne dijelove.
- Skinite nož, očistite ga i nauljite da bi ste spriječili njegovo rđanje (sl. 80).
- Skinite prirubnice za kočenje noža; očistite, osušite i nauljite ležaj stožastog zupčanika (sl. 77).
- Izvadite gorivo iz spremnika i vratite čep na mjesto.
- Skinite svjećicu i izlijte malo ulja u cilindar (sl. 78). Okrenite osovinu motora nekoliko puta pomoću konopa za pokretanje, da bi ste rasporedili ulje (sl. 79). Ponovno montirajte svjećicu.
- Čuvajte na suhom mjestu, po mogućnosti ne u izravnom dodiru s tlom i daleko od izvora topline.

⚠ PAŽNJA: kod prijevoza ili spremanja trimera montirajte štitnik noža (M), šif. 4196086, kako je prikazano na sl. 81-82.





⚠ PAŽNJA: sve radove na održavanju koji nisu navedeni u ovim uputstvima treba obaviti ovlaštena radionica. Imajte u vidu da se stalan i pravilan rad trimera jamči jedino ako dopunske dijelove zamijenite isključivo **ORIGINALNIM DOPUNSKIM DIJELOVIMA.**







| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|---|---|---|
| <p>HLAVICA Z NYLONOVÝCH VLÁKIEN</p> <p>Používajte vždy originálne vlákno rovnakého priemeru, aby ste predišli preťaženiu motora (Obr. 85).</p> <p>Obr. 86 Pri práci predĺžite nylonové vlákno poklepaním hlavice o zem.</p> <p>POZNÁMKA: Neklňte hlavicu o betón alebo dlažbu: môže to byť nebezpečné.</p> <p>VÝMENA NYLONOVÉHO VLÁKNA</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Stlačte jazýček (Obr. 87) a odstráňte kryt a vnútornú cievku. 2 - Preložte vlákno na polovicu, nechajte jednu časť dlhšiu ako druhú o približne 14 cm. Vložte vlákno do príslušného zárezu (B, Obr. 88) v cievke. Natočte, v smere šípky, všetky vlákna v ich drážkach rovnakým spôsobom bez toho, aby ste ich prekrižili. 3 - Po natočení vlákna ho upevnite v príslušných zárezoch ako je znázornené na obr. 83 (str. 35). Namontujte pružinu. Prestrčte vlákno cez očka (Obr. 84 - str. 35) a zatiahnite ho smerom von. Hlavicu upevnite uzáverom. | <p>GLAVA Z NAJLONSKO NITKO</p> <p>Vedno uporabljajte samo vrvice originalne debeline. Tako se izognete preobremenjevanju motorja (slika 85).</p> <p>Slika 86 Ko želite podaljšati nitko, med delom rahlo potrkajte z glavo po tleh.</p> <p>Opomba: Nikoli ne udarjajte z najlonsko glavo ob trde površine (beton, kamen). To je lahko nevarno.</p> <p>ZAMENJAVA NAJLONSKE NITKE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Pritisnite na gumb (slika 87) in odstranite pokrov in notranje vreteno. 2 - Pregarite nitko, en del naj bo 14 cm daljši od drugega. Nitko zataknite v zarezo (B, slika 88). Nitki navijate v smeri puščice, pravilno vsako v svoj utor, nikoli ju ne križajte. 3 - Ko sta nitki naviti, zataknite vsako v svojo režo (slika 83, stran 35). Vstavite vzmet. Nitko vtaknite v odprtino (slika 84 - stran 35) in jo potegnite navzven. Glavo zaprite z pokrovom. | <p>TRIMMERHUVUD FÖR NYLONTRÅD</p> <p>Använd alltid tråd med samma diameter som originaltråden så att motorn inte överbelastas (Fig. 85).</p> <p>Fig. 86 Stöt trimmerhuvudet lätt mot marken under arbetet för att få ut mer nylontråd.</p> <p>OBSERVERA! Stöt inte trimmerhuvudet mot hårda ytor som cement eller stenar. Det kan vara farligt.</p> <p>BYTE AV NYLONTRÅD</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Tryck på tungan (Fig. 87) och avlägsna locket och spolen som finns inuti trimmerhuvudet. 2 - Vik tråden dubbel, men se till att den ena änden är cirka 14 cm längre än den andra. Blockera tråden i den speciella skåran (B, Fig. 88) som finns på spolen. Linda upp de två trådändarna på avsedd plats i pilens riktning. Linda trådändarna jämnt och se till att de inte trasslas ihop. 3 - Blockera sedan trådändarna i de speciella skårorna enligt illustrationen i Fig. 83 (sid. 35). Montera fjädern. Sätt in tråden i hålen (Fig. 84 - sid. 35) och dra ut den. Lås trimmerhuvudet med locket. |
| <p>GLAVA S NAJLONSKIM NITIMA</p> <p>Koristite uvijek nit istog promjera kao što je ona originalna, da ne bi ste preopteretili motor (sl. 85).</p> <p>Sl. 86 - Da bi ste produžili najlonsku nit, lagano udarite glavom trimera po tlu dok radite.</p> <p>NAPOMENA: Nemojte udarati glavom trimera po cementu ili kamenom tlu: može biti opasno.</p> <p>ZAMJENA NAJLONSKE NITI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pritisnite jezičak (sl. 87) pa skinite poklopac i unutarnji kolut niti. 2. Presavijte nit na pola, ostavljajući jedan kraj duži od drugog za otprilike 14 cm. Zakočite nit u odgovarajućem zasjeku (B, sl. 88) na kolutu. Ravnomjerno i pazeći da se ne isprepletu, namotajte u smjeru strijelice svaku nit u vlastiti ležaj. 3. Po izvršenom namotavanju niti, zakočite ih u odgovarajućim otvorima kako je prikazano na sl. 83 (str. 35). Montirajte oprugu. Uvucite niti kroz okca (sl. 84 - str. 35) i povucite ih prema vani. Blokirajte glavu poklopcem. | | |

| | |
|-----------------------------|---|
| SK TECHNICKÉ ÚDAJE | S TEKNISKA DATA |
| SLO TEHNIČNI PODATKI | BIH SRB HR TEHNIČKI PODACI |

| | | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------|-----------------|-----------------|
| Objem valcov - Prostornina - Cylindervolym - Zapremnina cilindra | cm ³ | 36.3 (BC 380 S) | 36.3 (BC 380 T) | 40.2 (BC 420 S) | 40.2 (BC 420 T) |
| Motor | | Dvojtaktný - 2 taktna - Tvåtakts - dvotaktni - EMAK | | | |
| Výkon - Moč - Effekt - Snaga | kW | 1.4 | | 1.6 | |
| Počet otáčok/minimálne otáčky - Min. obr/m - Lägsta varvtal/min - Minimalni br. okretaja/min | min ⁻¹ | 2800 | | | |
| Maximálna rýchlosť výstupného hriadeľa - Največja hitrost izhodne gredi - Den utgående axelns högsta varvtal - Maksimalna brzina osovine na izlazu | min ⁻¹ | 8.500 | | | |
| Rýchlosť motora pri maximálnej rýchlosti výstupného hriadeľa - Hitrost motorja pri največji hitrosti izhodne gredi - Motors varvtal vid den utgående axelns högsta varvtal - Brzina motora pri maksimalnoj brzini osovine na izlazu | min ⁻¹ | 11.700 | | | |
| Objem palivovej nádrže - Volumen posode za gorivo - Tankens volym - Kapacitet spremnika | cm ³ (l) | 750 (0.75) | | | |
| Elektrické zapalovanie - Elektronski vžig - Elektronisk tändning - Elektronsko paljenje | | Áno - Da - Ja | | | |
| Membránový karburátor - Membranski uplinjač - Membranförgasare - Rasplinjač s membranom | | Áno - Da - Ja | | | |
| Vstrekovač paliva - Vbrizgalka uplinjača - Primerförgasare - Primer rasplinjač | | Áno - Da - Ja | | | |
| Dekompresný ventil - Ventil za dekompresijo - Dekompressionsventil - Ventil za dekompresiju | | Ne - Nje - Nej | | Áno - Da - Ja | |
| Antivibračný systém - Protivibracijski sistem - Vibrationsskydd - Sistem protiv vibriranja | | Áno - Da - Ja | | | |
| Šírka rezu - Širina reza - Klippbredd - Širina rezanja | cm | 42 | | | |
| Hmotnosť rezného nástroja a krytu - Teža brez rezalnega orodja in ščitnika - Vikt utan skärverktyg och skydd - Težina bez reznog alata i štitnika | kg | 7.1 | 7.7 | 7.3 | 7.9 |

| MODEL MODEL MODELL MODEL | | | BC 380 S | | BC 380 T | |
|---|--------------------------------|---------------------------------------|---|---|---|---|
| | | |  |  |  |  |
| AKUSTICKÁ HLADINA HLUKU NIVO TLAKA LJUDTRYCK AKUSTIČNI PRITISAK | LpA av dB (A) | EN 11806 EN 22868 | 96,5 | 100,1 | 96,5 | 100,1 |
| NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET NESIGURNOST | dB (A) | | 1,3 | 1,3 | 1,3 | 1,3 |
| ZARUCENÁ HLADINA AKUSTICKÉHO HLUKU ZAGOTOVLJENI NIVO HRUPA GARANTERAD LJUDEFFEKTSNIVÅ GARANTIRANA RAZINA AKUSTIČNE SNAGE | LwA dB (A) | 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744 | 107 | 112 | 107 | 112 |
| NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET NESIGURNOST | dB (A) | | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 |
| ÚROVEŇ VIBRÁCIÍ NIVO VIBRACIJ VIBRATIONSNIVÅ RAZINA VIBRIRANJA * | m / s² | EN 11806 EN 22867 EN 12096 | 3,8 (sx) 3,8 (dx) | 3,6 (sx) 3,9 (dx) | 4,0 (sx) 4,5 (dx) | 4,2 (sx) 3,9 (dx) |
| NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET NESIGURNOST | m / s² | EN 12096 | 1,3 | 1,3 | 1,3 | 1,3 |

- *SK - Priemerné štatistické hodnoty: 1/2 voľnobeh, 1/2 na plný výkon (hlavica) alebo 1/2 max. rýchlosť bez záťaže (kotúč).
SLO - Ponderirane povprečne vrednosti: 1/2 pri najmanjših obr/min, 1/2 pri polni obremenitvi (glava) ali pri 1/2 v praznem teku (rezilo).
S - Vägda genomsnittsvärden: 1/2 lägsta varvtal, 1/2 full belastning (trimmerhuvud) eller 1/2 tomgångshastighet (skiva).
BIH-SRB-HR - Koeficijent srednjih vrijednosti: 1/2 minimalnog, 1/2 punog opterećenja (glava) ili 1/2 maksimalne brzine u praznom hodu (nož).

| MODEL MODEL MODELL MODEL | | | BC 420 S | | BC 420 T | |
|---|--------------------------------|---------------------------------------|---|---|---|---|
| | | |  |  |  |  |
| AKUSTICKÁ HLADINA HLUKU NIVO TLAKA LJUDTRYCK AKUSTIČNI PRITISAK * | LpA av dB (A) | EN 11806 EN 22868 | 96,5 | 100,7 | 96,5 | 100,7 |
| NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET NESIGURNOST | dB (A) | | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 |
| ZARUCENÁ HLADINA AKUSTICKÉHO HLUKU ZAGOTOVLJENI NIVO HRUPA GARANTERAD LJUDEFFEKTSNIVÅ GARANTIRANA RAZINA AKUSTIČNE SNAGE | LwA dB (A) | 2000/14/EC EN 22868 EN ISO 3744 | 107 | 113 | 107 | 113 |
| NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET NESIGURNOST | dB (A) | | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 3,0 |
| ÚROVEŇ VIBRÁCIÍ NIVO VIBRACIJ VIBRATIONSNIVÅ RAZINA VIBRIRANJA * | m / s² | EN 11806 EN 22867 EN 12096 | 4,3 (sx) 4,5 (dx) | 4,6 (sx) 4,8 (dx) | 2,9 (sx) 3,3 (dx) | 4,1 (sx) 4,1 (dx) |
| NEISTOTA TOLERANCA TVEKSAMHET NESIGURNOST | m / s² | EN 12096 | 1,7 | 1,7 | 2,2 | 1,4 |

- *SK - Priemerné štatistické hodnoty: 1/2 voľnobeh, 1/2 na plný výkon (hlavica) alebo 1/2 max. rýchlosť bez záťaže (kotúč).
- SLO - Ponderirane povprečne vrednosti: 1/2 pri najmanjših obr/min, 1/2 pri polni obremenitvi (glava) ali pri 1/2 v praznem teku (rezilo).
- S - Vägda genomsnittsvärden: 1/2 lägsta varvtal, 1/2 full belastning (trimmerhuvud) eller 1/2 tomgångshastighet (skiva).
- BIH-SRB-HR - Koeficijent srednjih vrijednosti: 1/2 minimalnog, 1/2 punog opterećenja (glava) ili 1/2 maksimalne brzine u praznom hodu (nož).

NOTE:

| Slovensky | Slovenščina | Svenska |
|---|--|--|
| ZÁRUKA | GARANCIJSKA IZJAVA | GARANTIBEVIS |
| <p>Tento prístroj bol navrhnutý a zrealizovaný pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.</p> <p>Všeobecné záručné podmienky</p> <ol style="list-style-type: none"> Záruka je platná od dátumu nákupu. Výrobná spoločnosť prostredníctvom predajnej siete a technického servisu bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky. Na vyžiadanie záručnej opravy je potrebné predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu. Záruka sa neuplatňuje v prípade: <ul style="list-style-type: none"> Zjavnej absencie údržby, Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia, Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok, Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov, Zásahov vykonaných neoprávnenými osobami. Výrobná spoločnosť vymína zo záruky spotrebné materiály a súčasti, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebeniu. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť. Na motory ostatných značiek (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, atď.), namontované na naše prístroje, sa vzťahuje záruka poskytnutá výrobcami motora. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania. | <p>Ta naprava je bila konstruirana in proizvedena s pomočjo naj sodobnejših tehnik. Izdelovalec nudi garancijo za svoje izdelke za as 24 mesecev od nakupa za zasebno ali uporabo v prostem asu. Za profesionalno uporabo garancija velja le za 12 mesecev.</p> <p>Omejena garancija</p> <ol style="list-style-type: none"> Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje. Proizvajalec se obvezuje preko svoje prodajne in tehnično servisne mreže brezplačno nadomestiti vse dele, ki bi se izkazali za neustrezne zaradi materiala, obdelave ali proizvodnje. Ta garancija ne vpliva na kupčeve pravice, ki izhajajo iz zakonodaje, ki ureja posledice napak na napravi. Tehnično osebe bo vsa potrebna popravila izvedlo v kar najkrajšem možnem času in v skladu s potrebami organizacije. Vsi garancijski zahtevki morajo biti opremljeni s tem Garancijskim listom, v celoti izpolnjenim in z pečatom prodajalca, računom ali potrdilom, ki izkazuje datum nakupa. Navedeno pregleda oseba, ki odobri izvedbo popravila. Garancija ne velja in je razveljavljena kadar: <ul style="list-style-type: none"> naprava očitno ni bila pravilno vzdrževana, se je naprava uporabljala za napačen namen ali je bila kakorkoli modificirana, so se uporabljala neprimerna sredstva za mazanje ali neustrezno gorivo, so bili uporabljeni neoriginalne nadomestni deli oz. nameščena neoriginalna dodatna oprema, so bila izvedena popravila s strani nepooblaščenega oseba. Garancija ne vključuje potrošnih delov ali delov, ki so podvrženi normalni obrabi. Garancija ne vključuje dela za posodobitev ali izboljšavo naprave. Garancija ne vključuje pripravljavnih in servisnih opravil, potrebnih v garancijskem obdobju. Poškodbe, ki so nastale med prevozom, morate takoj prijaviti prevozniku: če tega ne storite, se garancija razveljavi. Motorje drugih proizvajalcev (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.), ki so nameščeni na naše naprave, pokrivajo garancije proizvajalcev motorjev. Garancija je vključuje poškodb ali škode, ki bi jo posredno ali neposredno utrpeli osebe ali stvari zaradi napak naprave ali zaradi daljših obdobj neuporabe naprave zaradi istih napak. | <p>Denna maskin har formgivits och tillverkats med avancerad och modern produktions teknik. När produkten används för privatbruk eller hobbybruk gäller tillverkarens produktgaranti i 24 månader, räknat från och med inköpsdatum. Garantin är begränsad till 12 månader vid yrkesbruk.</p> <p>Allmänna garantivillkor</p> <ol style="list-style-type: none"> Garantin är giltig från och med inköpsdatum. Tillverkaren byter kostnadsfritt ut delar som har defekter i material, bearbetning eller tillverkning genom sitt nät av försäljnings- och servicefirmor. Garantikontraktet frångår inte köparen de i civilrätten fastslagna lagliga rättigheterna mot verkningar av defekter eller fel på den sålda produkten. Fel åtgärdas så snart som möjligt av servicefirmans personal, i mån av tid och med hänsyn tagen till servicefirmans organisation. För att kunna begära service under garantitiden måste användaren visa upp nedanstående garantibevis med återförsäljarens stämpel. Garantibeviset skall vara ifyllt i alla sina delar och åtföljas av en faktura eller ett kvitto eller annan handling där inköpsdatum framgår. Garantin upphör att gälla i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> Bristande underhåll, Felaktig användning av maskinen eller otillåtna ändringar på maskinen, Användning av fel typ av smörjmedel eller bränsle, Användning av icke original reservdelar eller tillbehör, Reparationer som har utförts av icke auktoriserad servicepersonal. Tillverkarens garanti gäller inte förbrukningsartiklar eller komponenter som normalt utsätts för slitage vid användningen. Garantin gäller inte uppdateringar eller förbättringar av produkten. Garantin täcker inte de justeringar eller det underhåll som eventuellt kan krävas under garantiperioden. Transportören måste omedelbart informeras om eventuella skador som har uppkommit under transport. Om så inte sker blir garantin ogiltig. För motorer av andra varumärken (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, osv.) som monteras på våra produkter gäller den garanti som motortillverkaren utställer. Garantin täcker inte direkta eller indirekta personsador eller skador på föremål som förorsakas av defekter på maskinen eller som följer av ett längre påtvingat avbrott i användningen av maskinen. |

MODEL - MODEL

DÁTUM - DATUM

MODELL

DATUM

VÝROBNÉ Č.
SERIJSKA ŠT.

PREDAJCA - TRGOVEC

SERIENUMMER

ÅTERFÖRSÄLJARE

KÚPENÉ OD P. - KUPIL g.

KÖPT AV

Nezasielajte! Priložite iba k prípadnej žiadosti o technický servis.
Ne pošiljajte! Samo priložite k zahtevku ta tehnično garancijo.

Skicka inte! Bifoga endast begäran om teknisk garanti.

GARANCIJSKI LIST

Ovaj je stroj osmišljen i proizveden primjenjujući najmodernije tehničke postupke. Proizvođač daje garanciju za vlastite proizvode u trajanju od 24 mjeseca od datuma kupnje, za korištenje u privatne svrhe ili kao hobi. U slučaju profesionalne uporabe garancija vrijedi samo 12 mjeseci.

Opći uvjeti garancije

- 1) Garancija stupa na snagu od datuma kupnje. Proizvođač preko svoje prodajne mreže i tehničkih servisa besplatno zamjenjuje dijelove zbog neispravnosti materijala, radnih ili proizvodnih postupaka. Garancija ne uskraćuje kupcu zakonska prava predviđena građanskim zakonikom za posljedice prouzročene nepravilnošću ili nepropisnošću prodanih proizvoda.
- 2) Tehničko osoblje će vas posjetiti u što kraćem vremenskom roku, sukladno s već programiranim radnim obvezama.
- 3) **Kod zahtjeva za servisiranje pod garancijom, ovlaštenom osoblju trebate pokazati potpuno ispunjen donji garancijski list s pečatom prodajnog mjesta i s priloženim računom o kupnji ili porezno važećim kontrolnim listićem blagajne, koji potvrđuju datum kupnje.**
- 4) Garancija nije više važeća u slijedećim slučajevima:
 - očito pomanjkanje održavanja,
 - nepropisno korištenje ili prepravljavanje proizvoda,
 - upotreba neprikladnih motornih ulja ili goriva,
 - neupotrebljavanje originalnih rezervnih dijelova ili dodatne opreme,
 - popravci izvršeni od strane neovlaštenog osoblja.
- 5) Proizvođač ne pruža garanciju za potrošni materijal niti za dijelove izložene uobičajenom habanju tijekom rada.
- 6) Garancija ne obuhvaća radove na dotjerivanju ili preinačenju proizvoda.
- 7) Garancija ne pokriva razna podešavanja ni radove na održavanju kojima se pristupa tijekom garantnog roka.
- 8) Moguću štetu prouzročenu tijekom prijevoza treba odmah prijaviti prevozniku; u protivnom garancija neće važiti.
- 9) Za motore drugih proizvođača (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, itd.) koje se montira na naše strojeve, vrijedi garancija koju izdaje dotični proizvođač motora.
- 10) Garancija ne pokriva izravnu ni neizravnu štetu nanešenu osobama ili stvarima, a do koje je došlo uslijed kvara na stroju ili je posljedica prisilnog i produženog nekorištenja stroja.

MODEL

DATUM

SERIJSKI Br.

ZASTUPNIK

KUPAC

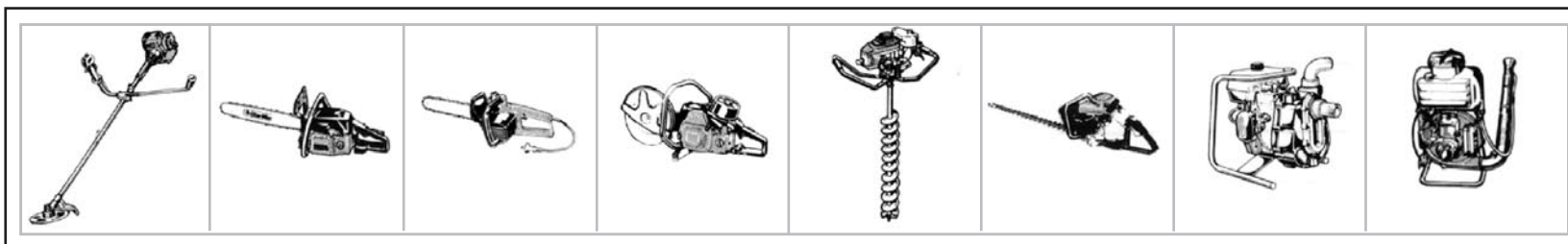
Nemojte slati! Priložite jedino zahtjevu za tehničku garanciju.

SK **UPOZORNENIE!** - Tento návod musí sprevádzať prístroj počas celej doby jeho životnosti.

SLO **OPOZORILO!** - Ta Priročnik za uporabnika mora ostati z napravo skozi njeno celotno življenjsko dobo.

S **VARNING!** - Denna handbok måste åtfölja maskinen under maskinens hela livstid.

BIH **SRB** **HR** **PAŽNJA!** - Ovaj priručnik treba čuvati zajedno sa strojem tijekom čitavog njegovog radnog vijeka.



It's an **EMAK S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
service@emak.it • www.oleomac.it

